U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

每日出紙三大張每份零售兩毫半

卑詩醫生同意醫保

醫協讓步省民兩年醫療無虞

（綜合雲市加新社卅一晨五時電）卑詩省的病人可以暫時鬆一口氣放心了，至少在今明兩年內暫時不必担心醫生問題。

卑詩省醫師協會昨天（卅日）舉行大會，由全體會員就醫療收費標準問題投票，表決是否接受省府醫療保險計劃的付給醫生診療賬單之標準。

卑詩醫協主席皮德民醫生宣佈：三千六百位卑詩醫生之中，有四分之三人數參加投票，統計投票結果爲，在百分比來計算，百之五十九贊成接受省府所提之兩年增加百分之十七點四的診療費，但是仍有百分四十一人數反對及表示不滿省府之增付比例。在投票之醫生人數計算，係一千五百六十六人悉他們在今年內將行投資兩百〇七億元作爲增加及改善生產設備之用，此數較之去年十月多了十億元。

工商貿易部說：這是好現象，是加國四年來第一次之投資數字在十月份與四月份之間的上升，將會帶來較多之就業機會及增加生產份量，象徵加國經濟已經開始復甦，好景在望。

該項調查之對象三分之二爲非農業性之主要工商工業，並未包含小型企業在內。

工商貿易部說：從調查統計可以計算出，工業界在今年一九七九之投資支出，扣除膨脹率之後，實際增加百分之六，而從一九七五年之去年，僅增加了百分之一。

工商部又說：加拿大對外貿易的出口前途非常健康，由於加幣貶值，使加國貨品在國際市場具有强力的競爭能力。

工商部之調查又說：上述的投資增加之十億元多係私人企業，公營事業並無任何重大改變。

又稱：今年加拿大國內投資氣候特別優良，對本國及外國投資者，均大爲歡躍增加。雖然使今年之投資資本平均須計入膨脹率百分之八點一，較去年十月的百分七點五爲高。

又稱：卑詩爲今年全加之投資最强最活躍地區，次爲加東大西洋各省。

又稱：主要工業公司今年將運用之作業能量，將達百分之八十九，較去年十月增多百分三。

蘇聯訓練越太空人

（曼谷合衆社電）越南通訊社稱，越南將於不久載人上太空，越南太空人。

越南太空人的首次飛行的日期未定。

工商調查四月份投資顯示：

加拿大經濟開始復甦

四年來首次投資增升

不可思議夢境成眞

一人預夢芝城空難

（仙仙那地美聯社電）芝加哥空難慘案之前十天，有一個仙仙那地大學的心理醫生與美國聯邦航空局官員，分別聽到廿三歲男子租車公司職員大衛布夫的報告說，夢見一架「美航」飛機左翼引擎脫落，撞地爆炸大火死亡很多人，當時他們不甚注意，到芝加哥空難案發生，才發現，情形與布夫的夢境大致相似。航空局助理平卡頓說：布夫報告夢境甚詳細，當局介紹他去見心理醫生。

中國准聽外國廣播

（廣州路透社電）像中國全國成千上萬的人一樣，廣州外國語學院的學生，現在正常收聽外國語的廣播。

該學院的六名學生最近在接受訪問時說：收聽廣播已成爲他們學習的一個重要部分。

學生說：我們每天收聽美國之音，我們有一些很好的節目，美國英語很容易理解，但是我們喜歡英國口腔的英語。」

北京准美報設分處

（北京美聯社電）中國外交部廿八日宣佈，准許「紐約時報」，「華爾街日報」，「華盛頓郵報」等四個美國大報在北京設立永久性辦事處。

不過無論如何卑詩省民若係有病去看醫生，至少暫時仍不必担憂醫生會退出醫保計劃，暫時亦不致被醫生收費。

加國一架DC10復航

（點問頓加新社卅一晨五時電）以點問頓爲基地的「華德國際航空公司」昨日一架受命停飛受檢查之「DC一〇式」巨型客機，已經被認爲安全，該機已從多倫多飛往蘇格蘭，成爲美加兩國停飛「DC一〇」聲中，第一架飛的該

DC一〇墜地一瞬照片

芝加哥空難慘案

（芝加哥美聯社卅晚六時卅一分電）芝加哥「美航」一九一班機「DC一〇」最慘空難案，死亡者計爲機上二百七十四人，地面兩人，合計二百七十六人，其中尚無加拿大籍人士。

驗屍官史坦說，該機慘案之屍體支零破碎，燒焦難辨認，至今數天，祇能辨認出十五具殘屍之姓名。

美國交通安全局說：盼在今日星期四可完成初步之調查工作，飛機殘骸之有問題部份，已送至「美航」在奧克拉瑪州淘沙荷市之化驗室處理，將檢驗該一DC一〇式飛機之三座噴氣引擎，並將用電腦計算機來檢查做照當時飛行之飛機艙內壓力，是否因受螺絲栓折斷及左翼引擎脫落而引起艙內壓力失却平衡，以致機身立即向左迻傾側撞地，造成慘劇。

附圖爲昨天最新發佈之新聞圖片，上圖（一）是失事該機在起飛後突然傾側翻轉，即將墜地之最後幾秒鐘。上圖（二）爲墜地時之爆炸火焰沖天，兩圖係一位加拿大籍機師當時目擊時所拍攝所得的從未有人拍得過的墜機慘案發生情形過程照片。另外兩圖，下圖（一）爲飛脫跌落之左翼噴氣引擎，下圖（二）爲飛機左翼引擎近鏡頭，可見一個小洞，是插入引擎螺絲栓之處。

The engine that broke loose from the jetliner, before the crash that killed 273 persons, was examined (top) by investigators at O'Hare International Airport at Chicago. A close view of the damaged structure (inside box and at right) showed a torn hole where a bolt had ripped from its mooring.

EXPRESS
WINNING NUMBERS
MAY 30 DRAW
Each of the following five numbers wins a $100,000 Grand Prize:
01-25781
09-11292
11-24290
28-19468
30-18728
Last 5 digits: $1,000
Last 4 digits: $100
Last 3 digits: $25
Double-check W. E. list. We are not responsible for any errors.
1000 BONUS PRIZES TO FOLLOW
（另有一千個號碼每個號中一千元，彩票代理處尚未印好，本報取得後將續予刊出）

加西一元彩票開獎號碼

芝城空難驚魂未定

波士頓墜機死十七

（本報訊）今晨七時CBC電台廣播：芝加哥空難慘案使美加社會驚魂未定，美國波士頓昨晚又發生空難事件！一架從波士頓起飛前往緬因州之雙引擎飛機，中途失事墜毀，機上十八人之中，十七人罹難死亡，只有一個十六歲男孩幸而未死，已被救往醫院急救中，詳情尚容訪報。

翡翠宮大酒樓

食飯擺酒翡翠宮
高級粵菜價適中
富麗堂煌招呼好
名廚主理翡翠宮

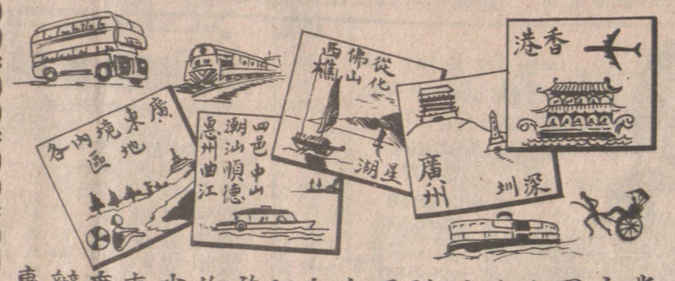
壽筵喜酌、豐儉隨意
中午供應各式精美點心
晚飯係仔小菜
明爐燒臘
香港名廚主理

有免費停車場
地址：溫哥華喜士定東街二七八四號（近PNE）
電話：二五四・七四一式
營業時間：（週五、六上午十一時至晚上十二時）
（週一至四上午十一時至晚上十時半）

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

家餅大鳳龍
號七十四百二街花奇華哥溫
Loong Foong Bakery
247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837
新款餅食
陸續推出
麵包八折
歡迎惠顧

旅遊探親音佳



舉出團有均時隨月每,親探遊旅省東廣辦專
沿途出入境,旅遊,膳宿,有專人招待並設購貨,
包裝,托運行李部門,簽証快捷請駕臨或電詢

國華公司
（唐人埠）
溫哥華緬街五三四號二樓
電話（六〇四）六八一二七二〇
DOMINION PROMOTION CO. 534 MAIN STREET
1 ST FLOOR., VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 681-2720

雲埠洪門民治黨支部通告
改期大放洪門

爲通告事：本年八月十二日（星期日）爲達權支社舉行第六十一週年紀念日，特提前於八月十一日（星期六）晚上八時，大放洪門，歡迎新進黨員，敬請各界男女僑胞如有志參加本黨者，請預早約同介紹人到本黨部報名爲盼。

此佈

主委：吳一平
雲埠洪門民治黨
祕書：李耀樞

一九吉九年五月廿五日

大漢公報 廣告效力最大 消息最快 請即訂閱 685-8941 The Chinese Times "Second class mail registration number 0009" 零售每份貳毫半 每月陸元

淺搦計詭輸貨秘神

千餘難民跳下海灘

近千人泅水登岸
大批水警包圍沙灘
先後截獲二五六人

（本報專訊）一艘船上既無船長，亦無船員的巴拿馬貨輪，昨午載着約一千四百名南難民闖進本港水域，難民不理會水警的警告，將船強駛進大嶼山以南的鑊洲附，貨輪在沙灘擱淺，船上近千名難民跳下海中游到岸上。警方隨即抽調大批人員到場，在沙灘上截獲二百五十六人。現時，全部難民已被送往廣東道政府船塢，等候有關人員作進一步調查。而該輪的船身，現時略向右傾，但無沉沒危險。

有關該輪的船長國籍、該輪目的地及難民如何及在何處登上該貨輪，警方現正展開調查。

警方人員相信，這艘巴拿馬註冊的新安號（SEN ON）貨輪，船上的船主及船員已在珠江口處轉乘一艘漁船往澳門，而將新安號交由難民駕駛，直闖本港返航。

這是第一艘沒有船長、船員而載有越南難民闖進本港的貨輪，本港水警相信這是一個有利的新方法，並且由一個新興的集團從中操縱安排，使船長、船員事後能逃過本港的法律制裁。因爲根據本港法例，船長若將未經申報的船上搭客强行載入本港，則會被判入獄四年及[illegible]，其船隻沒收。

港府昨晚已就此事舉行高層會議，一方面檢討目前越南難民湧進本港的情勢，另一方面商討如何對付此種强闖本港水域的越南難民船。

船長及船員在珠江口
轉乘漁船轉往澳門

昨日强闖本港海域的新安號貨輪是懸掛巴拿馬旗的貨輪，船身黑色，船長約二百呎，重約八百噸。昨午二時半，該輪駛抵索罟灣島對開海面，被兩艘水警輪發現，水警人員通過訊號及無綫電擴音器下令該輪停航，但該輪上並無任何答覆，且轉換航綫繼續航行，在大嶼山水口以南之鑊洲附近，留於輪上。

隨即有數百人從船上跳海泅水上岸，其餘則仍留於輪上。

水警人員見狀，立即致電要求增援，多艘水警及一艘登陸艇隨即派到現場，將偷渡難民四百餘人截獲，並將他們集中在索罟灣島。當二百名難民泅上沙灘後，全部站定，一如假日淺水灣擠滿非潮者般，所差者是難民並非穿泳裝。

這批難民是繼英國貨櫃輪勝邦號載來九百餘名難民後第二艘較有最多難民的貨船，使到本港在這星期內截獲的難民數目，打破以往紀錄。

難民船强闖本港水域
港府高層會商對策

經點算後，證實被截同的難民共二百五十六人。警方首先利用登陸艇接載岸上難民離開沙灘，再以一艘向油藏地小輪公司租借的輪船，在海中央轉接登陸艇上難民，然後駛往政府船塢。新安號上的其他難民，稍後亦以此方式運到政府船塢。

由市區乘船往鑊箕灣，大約需兩小時航程，

（本報專訊）由本月一日至廿六日內，抵達本港的越南難民數目，已使本港現有難民人數增加百分之五十。

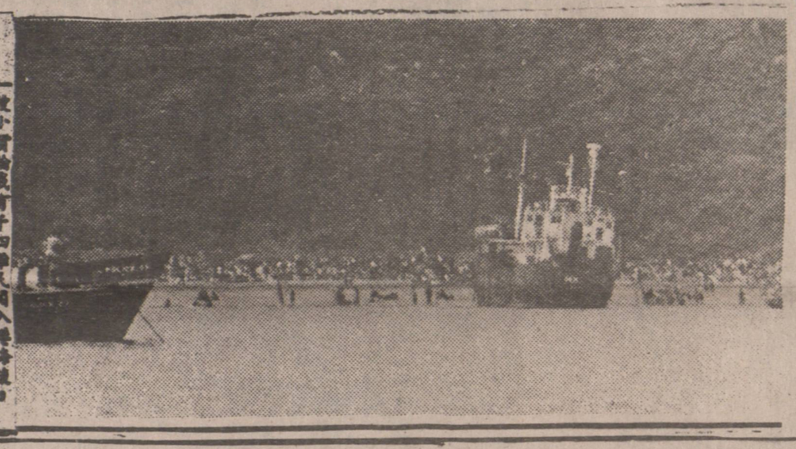
共有一萬一千八百六十一名越南難民抵港，此數目尚未包括目前仍在浦苔島對開公海的勝邦號及昨日直闖大嶼山的新安號上的共一千餘名難民。而至昨日爲止，滯留在本港的越南難民爲三萬四千二百四十名。

除新安號外，水警人員昨日共截獲十一艘越南難民漁船，共載有難民八百零九名。該批漁船已被拖往西區檢疫站，難民暫時將留在船上。

此外，在昨晚十時前的四十小時內，軍警人員共截獲七百二十一名來自中國的非法入境者。

其中五百五十八，於前日上午六時至昨晨六時的一段時間內被截獲

本月一日至昨天
逾萬越難民抵港
未包括勝邦及新安人數



一艘小貨船載有十四名偷渡難民駛入港海後，被海關人員截獲，水警船隻隨後護送該船駛往西區檢疫站。

港澳新聞

【路透社台北廿六日電】報導數約三百名越南難民的英國貨輪「魯治班克」號今日繼續停泊台灣南部，高雄港外三里的海域上。

台灣警備司令部昨日下令港口當局禁止該貨輪駛入。

該輪載着一批樹膠由新加坡啓航，途中救起該批難民，這艘重一萬二千噸的貨輪於昨日抵達高雄港口外。

該輪代理泰德公司（譯音）曾經設法令該船獲准入港，但該公司與警備司令部舉行的談判沒有結果。

該公司發言人表示：該輪據稱以相當高速度行駛，不久撞上大嶼山水口以南的羅箕海面，船頭擱淺，船上部分難民急不及待，跳身跳下海中，游向岸邊。

兩艘水警輪無法應付這出乎人意料外的場面，立即向上級報告。

另外四艘水警輪先後趕抵現場，輪上警員上岸，試圖逮截岸上走散了的難民。岸上的警方增援部隊稍後也趕到，水陸兩方面合作之下，共截回二百五十名難民，警員把他們集中在沙灘。

這艘運載一千四百多人的難民船，船身咖啡色，部分已銹蝕，看來極陳舊，船頭有CZ 002之船名，但字跡不清，可能曾遭塗改。

富婆巴巴拉昨入土爲安
葬禮僅十人

【合衆社紐約廿六日電】「可憐的富有小女孩」世界富婆巴巴拉赫頓，昨日在一項儀式中，入土爲安，參加葬禮的悼者僅得十人。

巴巴拉赫頓是葬在家族墓園內，四週有玫瑰花園繞着，是在布朗克斯區的森林草地墳場。她兩星期前逝世，享年六十六歲，她的遺體，葬在她的唯一兒子倫斯的附近。

英國貨輪「魯治班克」號
載越難民駛到高雄
台警備司令已禁止駛入

【路透社台北廿六日電】報導數約三百名越南難民的英國貨輪「魯治班克」號今日繼續停泊台灣南部，高雄港外三里的海域上。

台灣警備司令部昨日下令港口當局禁止該貨輪駛入。

該輪載着一批樹膠由新加坡啓航，途中救起該批難民，這艘重一萬二千噸的貨輪於昨日抵達高雄港口外。

該輪代理泰德公司（譯音）曾經設法令該船獲准入港，但該公司與警備司令部舉行的談判沒有結果。

該公司發言人表示：警備司令部曾經要求該船船長或該船代理公司用書面保証此船入港目的，只是爲了卸貨，至於船上的難民則不會登岸。

記者無法與該貨輪船長接觸。

警備司令部表示要執行政府如下政策——不讓乘搭外國船隻的難民在台灣登岸。

這是七個月內載着越南難民駛抵高雄港的第二艘英國貨輪。去年十月，英國貨輪「威爾柏克」號載着三百四十六名越難民抵達高雄港。後來由兩架租機將該批難民運到英國去。

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue Phone: 685-0727
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市 電話：六八五一〇七二七。六八四一二九二三。
每逢星期三休息一天
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

園桃 HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street Vancouver, B. C. V6A 1S9
684-3713 684-4822
雲高華片打東街七十九號
大讌小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

通用電器行 Teletone Electrical Appliance
712 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3
本店特聘政府A級牌照電器工程師，担任按較大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。專營新舊霜櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，洗碗機等，廿年修理經驗技師，担任修理上項工程電器用具價廉工精。電話：二五五·七四三壹

Grant Louie's Pacific Dodge Chrysler Ltd.

JAN JUNG
買新車要獲得最優待價錢，請與Ken Eng君或Jay Jung君接洽，我們還有多種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：585-3141

KEN ENG

陶陶酒家
102 E. Pender Street Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：雲高華片打東街一〇五號
陶陶酒家 食譜精研 大讌小酌 悉從尊便

逢星期二休息 喜萬年酒樓 King's Garden Restaurant
歡迎預定酒席
CANTONESE DIM SUM & DISHES
溫哥華奇化街屋三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
早午茶市 Telephone: 669-4132 晚飯酒菜
特價十二元 供應白飯 紅燒豆腐 豬扒雞煲 生炒鮮尾片 西湖牛肉羹 ▲四和菜▼ 三菇炒肉片 生炒士的球 葱油鷄半隻 時菜炒牛肉 什會上湯 ▲六和菜▼
酬謝顧客 特設經濟菜和飯

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN
請電253-1333曹先生或321-3371曹太
學 特價優待
最初一小時只收$12
政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成時間任擇，（特價8小時祇收$110元10小時收$135元）包足鐘，包接送，歡迎補鐘租車考試並有專人指導筆試

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」酒菜部：滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。小調歌后 解曉霖小姐 國際紅星 朱咪咪小姐 青春歌后 周瑞麗小姐 香港玉女 聶佩妮小姐
電話：683 4724

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或437-9195 681-1432
學 男女教師多位 爲君服務
京士威218 3號
由岑培源君主辦曾任教於香港及加國十餘年師資優良經驗豐富捷法速成教以致用指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課程$68 $133 十小時$68 $133 六小時免費接送時間任擇

庚利公司 GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652
專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭蘑菇 象山牌罐青刀豆

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994 270-1971 或 683-4618
（一）新屋一間在ADANAC近乃磨地平正千三百尺用料上乘在建築中開價八萬五千九
（二）四七九號五十四街近緬覩士德古兩睡房土庫有廳房
（三）貳二八號六十四街近緬地大四二乘一二二兩垂房士德古士庫有廳房開價六萬餘
（四）2090 Turner近域多利覩士德古兩睡房另土庫有廳房可出租開價四萬九千九
（五）華埠片打東街五十九組柏文好入息取價四十五萬
（六）一七六八號卅五街近域多利士德古三睡房三套浴圖樓上有入息五萬四千九。喜士定東街旺餐館座位七十八有酒牌設備好七萬九千元

何桐攝影院 Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房 放大八折優待 特價九折 菲林沖晒 影相射印每張25仙 護照快相即影即有 結婚喜照奉送大相一日起貨 平靚又快歡迎惠顧

Sunbeam White
新邊麵飽 新鮮味美

合時 中西瓜菜種子 菜秧花秧 天天有應市
華埠 雲高 豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

長城公司 GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
最近新貨
紅腐 糖心皮旦 皮旦 川貝樽檬李 生粉 天津小紅豆 羅漢果 乾鼓鯪魚 白雲麵 鮮炸鯪魚 葛粉條 清水苦瓜 生抽王 楊江鼓豉 老抽王 草菰老抽 梅汁醬 菊花晶
零售批發 無任歡迎

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School
全程 $125
專人輔導英語筆試班 $20
吳先生 日 872-8717 夜 873-6091
◀假期照常服務▶

劉家良拒妻子建議 不願公開談論傳言

△劉家良一向講話牙擦擦，屬於十分合作的一個導演，但是每次提及狄娜的時候，他却緘默不語，不願發表任何的意見。

他昨日對記者表示，這一向不大理事的劉爸（劉家良太太）也受到了影響，對劉家良表示要使別人明白此爭，我們自己明白，我們根本不是拍拖，所以，不必開記者招待會。」

劉家良向記者表示，他最近手頭上尚有三部片約，仍未拍竣，還要替羅烈拍片，今年之內，他將不會開戲了。

每年拍片之前，劉家良必定找老板講數，傾一傾條數。劉家良說：「我唔係講數係傾吓偈而已。」

他說：「難道我是一個那麼懦弱的人嗎？」我現還未上大陸拍片，又是在邵氏拍片：爲什麼要澄清呢。而且我和狄娜拖手仔的事，更不必

大吉利是

本港地下鐵路已定於今年十月一日開始局部通行，而一套電影叫「地鐵大災難」却在此刻上映，幸好現時上映，如果推至十月上映，就認眞大吉利是。

找寄托

阿丙：「有位世伯是教師，最近退休，你猜猜他退休之後第一件事要做什麼？」

阿丁：「去旅？」

阿丙：「不，買六合彩。」

玉波近貌

美國女時裝設計師赫德，在電影中所設計的時裝，奪得八個金像獎，紐約的盲人協會特地頒與她一個獎牌，嘉爲她在領獎後，女星伊利莎伯泰萊，扶着她的手背。

驚人比例

報載平均每六個出生者，便有一個是中國人。

南斯拉夫某太太正等待第六胎的出生，看罷此段新聞，不知如何是好。

米雪心中兩個男人 成龍使她開心 阿B可以解悶

但以前者優秀條件較多

米雪一直沒有明顯的愛人，但，她對愛情及男士的追求都十分大方。

不過，在言語間，她對成龍的愛意深於阿B，她表示，成龍能使她開心，至於阿B，只能使她解悶。在米雪口中，成龍十分風趣，也能知人心事，至於阿B，只是細微！成龍比阿B還有更好的

這一着，使到米雪心中有些酸意，故此，去邁記者和米雪談起徐杰時，她的臉色有異。

不管怎樣，記者是看透了：米雪正利用親近阿B，去刺激成龍，及探測成龍對自己是否有意，實行和徐杰、成龍打開追求，或者說徐杰對成龍有點意思。

羅拔烈福轉作導演

不擬拍政治性宣傳影片

羅拔烈福轉說，他可能結束演藝生涯不久轉爲執導，同時他不期望利用電影作爲政治宣傳。

古裝的米雪也有美人風韻

素來關心環境的羅拔烈福昨日在記者招待會稱：在兩年前，一部名叫「中國併發症」的戲，請他担任角色，當時珍芳達的電視記者的角色是男人。

他說：「但是我看過劇本，似乎是政治宣傳。」

這個男星現時在俄亥俄州中部，拍攝新片「布魯碧架」，該片的劇情是根據一個有改革心意的獄長的故事。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
溫哥華埠緬街四百號

賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

賽路銀行房屋按揭，利息由十厘七五起，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年三年活期，五年定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華啓

佳棧燒臘肉食公司
264, E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P1
689-3238 689-5311

新鮮肉食 各式燒烤
新張酬賓 大減價
定一九七九年四月二日 星期一啓市
菓欄第二門市部左側

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
罐裝罐頭、辣椒雞湯、榨菜、鹹酸菜等
滿地可、溫地爾、點問頓、卡技利
各埠均有代售。
歡迎零沽批發

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠秘書賽路蔡根遂根璇立正

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

特價貨品
珠江橋牌糯米粉 斤庄封包 六毫五
雙燕5扎沙河粉 一元三包
冰霜鵪鶉（一只）每盒二元五毫
申國商品 長期 大量源源運到
一級開湘蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子羔 西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多 未能盡錄
零沽批發 無任歡迎

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五九-六〇一〇
二五五-六五七一
二五五-六五七二

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531

▲大量進口▼
專營批發：
蜂花牌檀香梘。
歡迎選購！

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

直接進口
馳名丸散
罐頭雜貨
瓷器籐器
精工藝品
批發零售
一律歡迎

Willie Wong Says:
See me for the best buy in a new car or light duty truck...
DUECK "The GM Place"
1305 W. BROADWAY 731-7711
Res. 438-1090
CHEVROLET OLDS CADILLAC
黃維利說：請來見我，有關好的新車或輕型貨車。

CARPETERIA
BROADLOOM SUPERMART
Canada's Carpet Specialists
黃英祺 Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿鋪地毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791 Res. 980-0152

香港市場有限公司
265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2
TEL. 669-5840, 669-5913
加拿大大量進口貨靚價平
加頓牛油卷總代理
美國合桃酥
李錦記蠔油王
金鷹公仔麵
鷹金鮮甜魚丸
零沽批發 無任歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市 特價介紹
天津鴨梨 紅牙芋仔
唐山蓮藕 丹麥藍罐
曲奇甜餅 柳甜蜜柑
日本甜桔 急凍海產
蝦丸魚丸 餐館蝦肉
種類多款 大量供應
取價特平 零售批發
一律歡迎 保證滿意

均安號
Quon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●遍設服務備跑
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
中取補助五十元 可向政府內課程 電影設備完善 交通標誌 中英授課 免費接送 設備優良 經驗豐富
電話：學校321-3722馮君：433-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0159

孫承憲會計師事務所
Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway,
Vancouver, B.C.
Tel. 879-8123

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

通利裝修
Tony Construction
電話：591-6260
876-7204
土木工程 翻新舊屋
土庫間格 陽台車房
內外油漆 價錢老實
免費估價

大漢公報

天龍八部

金庸 著

却之意，以免被敵人聽到而在西邊阻截。

慕容復一聽，便即會意，但其時四下裏一片漆黑，星月無光，難以分辨方位，不知西首却在何方。他微一凝神，聽得鄧百川厚重的掌風在身後右側响了兩下，當即拉着王玉燕，斜退三步，向鄧百川身旁靠去，只聽得拍拍兩聲輕响，鄧百川和敵人又對了兩掌。從那掌聲之中聽來，敵人着實是個好手，跟着鄧百川吐氣揚聲，「嘿」的一聲呼喝，慕容復知道鄧大哥使出一招「石破天驚」的掌力，對方多半抵擋不住，果然那人失聲驚呼，聲音甚是尖銳，但那聲音越响越下，猶如沉入了地底，跟着是石塊滾動，樹枝斷折之聲。慕容復微微一驚：「這人失足掉入了深谷。適才綠光之下，沒見到有什麼山谷啊。幸好鄧大哥將這人先行打入深谷，否則黑暗中一腳踏了個空，說不定竟自墮入了萬丈深淵。」便在此時，左首高坡上有個聲音飄了過來：「何方高人，到萬仙大會來搗亂？當眞將三十六洞眞人，七十二島散仙，都不放在眼內嗎？」慕容復和鄧百川等都是輕輕「啊」的一聲，他們都聽過「三十六洞眞人，七十二島散仙」的名頭。但所謂「眞人，散仙」，只不過是一批既不屬任何門派，又不隸甚麼幫會的旁門左道之士。這些人武功有高有低，人品有善有惡，人人獨來獨往，各行其是，相互不通聲氣，也便成不了什麼氣候，江湖上向來不予重視，只知他們有的散處東海黃海中的海島，有的在崑崙，就連深山中隱居，近年來消聲匿迹，毫無作爲，誰也沒加留神，沒想到竟會在這裏出現。慕容復朗聲道：「在下朋友六人，乘夜趕路，不知衆位在此相聚，多有冒犯，謹此謝過。黑暗中事出誤會，雙方一笑置之便了，請各位借道。」他這幾句話不亢不卑，並不吐露自己的身份來歷，對誤殺對方數人之事，也陪了罪。

突然之間，四下裏哈哈、嘿嘿、呵呵、哼哼笑聲大作，越笑人數越多。初時不過十餘人發笑，到後來四面八方都有人加入大笑，聽聲音不下五六百人，有的便在近處，有的却似在數里之外。慕容復聽對方聲勢如此浩大，又想到那人所說的「萬仙大會」四字，心道：「看來今晚倒足了霉，誤打誤撞的，闖進這些旁門左道之士的大聚會中來啦。我迄今未吐露自己姓名，還是一走了之的爲是，免得將事情鬧到不可收拾。何況寡不敵衆，咱們六個人怎對付得了這數百人？」衆人鬨笑聲中，只聽高坡上那人道：「你這人說話輕描淡寫，把事情看得忒也易了。你們六個人已出手傷了咱們好幾位兄弟，萬仙大會的羣仙若是就此放你們走路，三十六洞和七十二島的臉皮，却往那裏擱去？」

慕容復定下神來，凝目四顧，只見前後左右的山坡、山峯、山坳、山脊各處，影影綽綽的都站滿了人，有的大袖飄飄，有的窄衣短打，有的是長鬚飛舞的老翁，有的却是雲髻高聳的女子。這些人本來不知是在那裏，突然之間，都如從地底下湧了出來一般。這時鄧百川、公冶乾、包不同、風波惡四人都已聚在慕容復和王玉燕的身周，分站前後左右，以爲衛護，但在這數百人的包圍之下，只不過如大海中的一葉小舟而已。

慕容復和鄧百川等生平經歷過無數大陣大仗，但見了眼前這等情勢，也不禁背上發

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文版或中文版）	$5·00	7·50	10·00
北京周報（外文）	8·00	12·00	16·00
中國科學（外文）	60·00	90·00	120·00
中國科學（中文）	48·00		
中華醫學什誌（中文）	28·80		
中國對外貿易	6·00		
民族畫報	7·20		
北京日報	14·40		
南方日報	14·40		
工人日報	14·40		
解放日報	14·40		
光明日報	14·40		
人民日報	21·60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。
香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。

現代漢語詞典 $20·00加郵費
漢英詞典 25·00加郵費
新英漢詞典 港版 15·00加郵費 國內版 13·50加郵費
江山如此多嬌 30·00另郵費

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
牛寸銅喉 每尺 三十四仙
三寸膠喉 每尺 一元一毫五仙
白色水厠 五十六元五毫
次級浴缸 六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆 由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838
經驗小大通專坑渠

教授。
易學彩色冲晒。基本攝影全科。
★全部課程★着重實習★
電話：三二五—〇一七七

聘請

埠仔請長工
請廚一名及男女企檯二名，夫婦最適合，包食住。請電話
112-567-2369

某工廠請工人
招請年輕布料CUTTER。應徵者須懂縫級及英語，如資格合適，由本廠訓練，長期可靠工作。有意者自電731-0713

雲島黨近埠請廚
請唐人幫助打雜一名，薪金從優。電話：
112-748-3613或
112-748-0331

埠仔請人
請有經驗中西廚，包食住，免費長途電話洽
112-624-5060

瓜菜菓舖請人
請長工男什丁及女收銀員各一人有意請親來北溫哥華
126 E 14TH ST.

雲島黨近埠餐館
請打雜兼炸鏈，薪金從優。
電話：
112-748-3613或
112-748-0331

招請中西廚
包食住包來回機票工金從優如無經驗者而有意學習該項職業亦可錄男詩來電或來函接洽：
New Commodore Rerauran
628 West Third Ave. Prince Rupert, B.C. V8J 1M2

埠仔餐館請人
112-624-5151
請有經驗中西厨兼打雜一名，有意者請電話
112-997-6776

商學及聘請工作人
代售家庭商用品，專人教初中級中英文化裝班早十二時前晚六時后二五四—三八九三

招請車衣管工
指導車衣工場，兼布料剪裁，應徵者須懂英語，長期可靠工作，如經驗及資格合適者，薪優福利好。電話731-0713

西餐館宜
打雜幫厨一名，請電：
669-0603
PETER張洽

急請經驗單針車位
工作遠景佳好，請親身到葛都華東街九十九號六樓向主管人
ANTHI申請

請經驗中西厨一名
洗盤碗一名，有意者請電
112-395-2211柏

請企檯
亞省中西餐館聘企檯，高薪，包食宿，來回機票，請電
(604)872-7030蔡太

電動車衣工
徵求識有電動車衣之經驗，將在女裝工廠服務。工作狀況環境均優良，有工會福利，請到雲高華市水街（55 WATER ST. VANCOUVER）四樓詢問。

招請經驗車衣工人
BLAESER FASHIONS 367 WATER ST. 7TH FL. VANCOUVER B C

埠仔請女企檯
薪水高，包食住，有意者請電話二五三—六八六八，上午十二時至九時。

請熟手車衣女工
單針數名，廠車接送。
二七三八七〇〇烈治文
3960 JACOMBS RD

出租

靚士庫出租
緬街五十三街，兩房一大廳，包水電獨立門戶，月租二百五十元，六時後請電三二四—一五〇二

光猛士庫出租
一廳一房，廚厠齊全，各自門口，包暖氣及電，交通方便，有意者電：324-2136

一廳兩房出租
適合小家庭，交通方便，五十七街東近緬街，請電話：
三二五零一七七

全備士庫出租
兩房一廳，全地氈，厨厠齊，交通便，近商場，六時後請電
八七六—七五六四

有傢俬單人房出租
254-6690

土庫出租
近展覽會，二房一廳，廁爐全齊，各自門戶。電二五三五〇三一

樓上出租
東區四十五街近巴士學校，樓上三房一廳厨房厠所出租
電話三二七—四七五二

傢俬房出租
近雲埠中央醫院幽靜單房租給好靜的人請英語電話：
八七六—八四二八

土庫出租
兩房一廳，厨厠浴室，爐頭雪櫃齊，近京士威次三十四街。
電四三八六六七二

潤大二房一廳出租
喜士定東街2171爐頭雪櫃浴厠俱備。電話二六三—一〇七〇或三二一—六〇四四

新屋樓下出租
6119 ROSS ST近乃路及45街三睡房，廳厨厠請五時後二七八—二五九一

有屋出租
百老匯東街近菲沙街全層或分層出租，適合大小家庭，交通便。
請電299-3142

出賣

週末二至四時開放
雲埠八街東二七八九號豪華靚屋地段闊大三睡房餐廳土庫完成雙車房及車棚十四年新請電SPARTANO REALTY
TEL 253-2631 OR 254-34660
MR NAZARIO

鞋舖連實業出賣
有骨科配裝店租出，年入十萬，適合長工，地點適中，退休照顧，英語電
604-856-2616
P.O. BOX 24
ALDERGROVE. B.C.
VOX 1AO

緬省獨市餐館出賣
有五十坐位中西餐館連實業生意好因人手不足，所以出賣，位於BIRCH RIVER MAN第十公路有意者，請電204-236-4332亞楊
ROYAL CAFE

埠仔中西餐館連實業出賣
本人經營廿年來，生意興旺，遠近共知，埠情好，交通方便，學校三間，醫院，老人院游水池，各樣娛樂具有餐館樓上住家，四房一廳廁所，生財用具齊全，冷暖氣，現因兒女長大離埠升學，人力缺乏，所以迫於割愛，如有意營斯業者，請來面議或電話，不接COLLECT電話
SAM WONG STAR CAFE BOX 125
OYEN ALTA 664-3844 黃玉瑜

旅館連實業自賣
位於華埠佐治東街二五五號，樓上旅館，樓下舖位及午土庫，有意者請電六八四五六六九或六八八七〇〇接洽。

新屋自賣
樓上三房兩廳，樓下三房一廳，兩厠，厨房，石屎園辣，八萬四千五電291-1921

豪華靚屋自賣
一流設計，高級材料，近學校，商場，公司，交通方便，大辣，居住面積約三千呎，平賣十一萬六千元。電話294-0067

M2工業地自賣
廿五乘一百廿二尺，葛都華東八百號，開價四萬一千九。電
872-0904 ROSIN

靚屋數間平賣
(一)PNE區，士德古兩睡房廁厠浴，土庫淋浴室，酒吧，硬木地台，一流狀況車房，快來電
873-8311
3211 NAPIER ST.
每星期日，二至四時開放至賣出爲止。
(二)菲沙景高爾夫球區，好機會，兩大睡房，大厨房，裝好爐頭，平地土庫，大娛樂室。另外三睡房，大浴厠，急賣。
(三)三睡房全土庫，單層住屋未完成土庫三浴廁，星期日二至四時開放。
4850 SOUTH LAWN
以上三屋有意請電話：
291-0128 OR
873-8311問哥頓馬。

翻新兩睡房屋自賣
減價三萬七千九，近緬街，週六日二至四時開放四八〇東廿四街

出讓

餐館連地出讓
座落於美寶列治，Maple Ridge區，靚餐館連畝半地段，再好也沒有的投資，取價廿二萬五，有意者英語電話465-6848 or 465-9955 Arnold or Miller, Meadows Realty.

新型孖屋出讓
50×140尺地段每層約有一千五百方尺取價十二萬元。任還價英語電：325-3958

珠寶瓷器店出讓
開業已八年，租期長，有存貨，適合家庭，經營，請約見電話(英文)681825每天上午十時至下午六時

雲島唐番餐館出讓
PORTHARDY有前途，生意每年四十餘萬，電話
112-949-7131黃治

東區咖啡室急讓
□適合家庭式經營
□每月二百多元租金
□工具一流
□按源營業六天，朝八晚六。
□坐位三十
□年入四萬多
□取價兩萬多
□首次出讓，機會難逢。
如有意者請電（英語）
日間 MR. GEORGE
LOS ROYAL TRUST
430-2201
晚間 631-4288

菓仔舖出讓
離市區半小時車超過半畝地CS-2商業地段日進約四百五，好地區，取價，一十四萬五。點貨約值千五，首期六萬五，利息十厘，月充八百元，英語電話
536-7200 PETER
OR 531-0467

屋主廉讓
一房一廳楣文，包爐頭雪櫃近埠交通方便有意者四時後請電陳治
255-6308

發財餐館急讓
沙省東南十分興旺餐館連物業急讓位於十三與九號主要公路交界設備齊全利潤深厚因人力不足廉價出讓有意請速電（306）-453-2540或Box No. 764 Carlyle, Sask. 治。

一埠菓仔旺舖出讓
生意旺，地區好，新批，地方寬大，前舖後居，合家庭經營，有意請電五二二零零一二治。

菓仔舖連實業出讓
①約三千一百方尺，三睡房前舖後居，日入約六百，首期銀期五萬。
②約千六百尺，兩睡房前舖後居日入約百五元，全價六萬九，可充銀期按揭，英語電話晚：576-8221 or 536-1137 Walter Michaluk Enternrise Realty

英國華人多營餐館

孟浪

二十世紀初，歐洲貨輪公司曾招募了許多華籍海員在它的貨輪上工作。後來這些海員有一部份在英國定居下來。他們就是最早定居英國的中國移民，其中大多數住在倫敦和利物浦的碼頭區。他們在居住區經營小規模洗衣舖和飯館。

英國華人飲食業有很大發展，與英國人在當時改變他們的口味習慣，喜歡吃中國菜也有很大關係。英國人之所以喜歡吃中國菜是因爲少用肉類，當時肉食價漲，多用肉類的菜餚價格自必相應昂貴。

據統計，目前華人在英國經營的餐館有四千家左右，分佈在倫敦每一個區和其他較大城市。

中國餐館或食品外賣店有售盒裝熟食品，携帶方便。英國傳統食品魚條和薯片，被盒裝中國式食品取代。中國餐館經營的基礎是親屬關係，最密切的當然是夫妻或父母子女，即使要僱請外人，也以華人夥計爲主。華人建立起來的飲食業沒有取得英國當局任何經濟支持。由於他們經濟獨立，因此不被視爲入侵者。同其他外僑比較，除醫藥一項，其他福利如居住等，對地方當局的要求都是較少的。

一般華人只掌握英語基本詞彙，也就是說，只限於業務範圍內的英語，如餐館的華籍侍應生，只學會能應付顧客的幾句「餐館英語」，如要同英國人進一步談天說地，那就有困難了。

目前定居英國的華人約六萬人。此外，留英的華籍學生約有六千人；受僱於英國醫院的華籍護士約二千人各種各樣的華人社團。

倫敦華人社會主要集中在格拉德街(Gerrard Street)。如果要像紐約或三藩市一樣，把這條街稱之爲「唐人街」也未嘗不可。因爲這裡很有中國的特色，有櫥窗陳列着棕黃色烤鴨的中國餐館，有中國食品自助商店，有專售中國紀念品和手信的小商店；此外還有電影院、印刷公司、律師樓、的士公司、理髮店、旅行社等，老板都是華人，夥計也都是華人。基拉德街已經成了英國華僑和歐洲各國華僑互通消息的中心。

整片的彩色光塊呢？答案很簡單，因爲只有那一圈的光線有適合的角度射入人眼之中，正如人們雨後所見天空的彩虹，只有半個圓圈一般。事實上，「峨眉寶光」的成因與虹的成因非常相似，分別在乎前者的觀衆是在很高的山上，而後者却站在平地上吧了。

由此可見，不獨峨眉山上有寶光，凡是山頂高聳，而山腰又有適當雲海的，便有機會出現類似的奇景，西德「布洛甘幽靈」便是一個很好的例子。

「峨眉寶光」的成因

徐櫻

在四川省峨眉山主峯的金頂上，不時可見一個七色的巨大光環，環中彷彿有一個人的影子，這就是著名的「峨眉寶光」了。「峨眉寶光」一向被視爲中國特有的天然奇景，殊不知在西德也有一個「布洛甘幽靈」，瑞士亦有「北魯根山妖」，三者的名稱雖然不同，其實是同一樣東西，都是在特殊環境下出現的一種自然現象。

以往，人們由於無法解釋這種奇異的現象，於是便附會說峨眉是佛教的聖地，天地鍾靈滙萃於此，所以有「佛光」出現，而光圈中的人影就是菩薩顯靈云云，此說實屬無稽，「峨眉寶光」其實是由雲中的小水滴與太陽光線聯合炮製的一種幻象。由於金頂峯高達海拔三千零五十公尺，雲層經常繚繞山腰，所以每逢早上太陽上升不高之時，或是下午太陽將落入地平線以下之際，陽光由下或正面穿過山腰的雲海射到山頂上；倘若那時雲海中的小水滴或者小冰晶大小適度，便會把白色的陽光分散成七彩的顏色，正如稜鏡能將陽光分解爲七種顏色

峨眉山捨身崖上的「寶光」

唐宋時期的中日因緣

中國同日本是「一衣帶水」的鄰邦，早在兩千年前即已開始兩國間的友好交往，尤其是自唐宋始，彼此在文化、經濟上的交流日趨頻繁，有關實況，史籍多有記述。

唐代是中國政治、經濟、文化發展的强盛時期，當時鄰近國家的文人學士紛紛前往中國學藝，其中以日本的留唐學生爲數最多。那時中日交通依靠水路，海上航行不僅需要一、兩個月時間，而且每多風險，據史籍所載，日本派了十九次遣唐使，但是平安回國是很少見的，故當時赴唐需有冒險和犧牲生命的精神準備，然而，日本留學生爲了學習唐代文化，不顧危險源源上路，這在當時來說實在是罕見的壯舉。

日本的留唐學生，現在仍有史可考的有一百五十多人，其中以阿部仲麻吕、吉備眞備、大和長岡爲典型代表人物，被稱爲日本留學生中的「三秀才」。日本留學生回國後均能獨當一面，他們吸取唐代文化的精華，並且加以豐富和發展，這對奈良朝後期的天平文化和平安朝的文化高潮的形成起了巨大的促進作用。如大和長岡，回國後成爲制訂奈良朝各種法制的重要人物；吉備眞備回國後不僅在大學教三史、五經、名刑、算術、音韻、書法等課程，而且給日本考據天皇講解禮記、漢書。可以說日本留唐學生是中日文化交流的先驅。

日本留唐學生在唐時間最長、與中國關係最深的是阿部仲麻，他的中國名字叫「晁衡」。陪部在太學畢業後，由於成績優異，被唐任用爲司經局的校書，以後一直被挽留在中國，其間曾負責管理經籍圖書，並被唐玄宗委托代表唐朝回聘日本，可見很受器重。阿部不僅精通中文，而且對中國詩文造詣很深，當時他寫的詩文深受長安人民的讚賞，他與唐代著名詩人李白、王維等也交情甚篤。阿部最後終老於中國，居唐共五十四年，對促進當時中日關係的發展居功不少。

唐代中國也有不少文人高士東訪日本，其中以著名高僧鑒眞大師最爲後人景仰。鑒眞出生於揚州江陽縣，公元七四二年（唐天寶元年），日本佛教界派遣僧人榮叡等到揚州延請鑒眞東渡日本傳律，當時年已五十五歲的鑒眞對此慨然允諾。自天寶二年至十二年的前後十年中，六次東渡，五次失敗，最後一次方得到達日本，其間歷盡千艱萬險，鑒眞亦因雙風傷眼以至失明，但他終以百折不回的堅强意志克遂初願。鑒眞自踏上日本國土時起，直到十年後逝世時止，一直辛勤不懈地努力從事授律講學和傳播文化的工作。他不但是日本律宗的始祖、天台宗的先驅，也被奉爲日本書藥道的祖師。他和他的弟子們把唐代有關建築、雕塑、繪畫、書法、漢學等方面的知識和技藝介紹到東瀛，對中日文化交流作出重要建樹，廣受日本各界的推崇。

中日兩國的書法，都是東方特有的藝術，彼此有着長時期的血緣關係，早在唐代已開始兩國的書法交流。在日本有「三筆」之譽的海空和尚及橘逸勢，都曾先後到過中國，把中國書法藝術介紹到日本。當時的日本留學生和求法僧在回國時，也總帶一些中國書法名跡或拓本回去，對於日本書壇有一定的影響。與此同時，日本書家的作品在中國也受到重視和好評。

宋代隨着社會經濟的發展，商業和外貿日趨繁榮，中日兩國間的經濟文化交流也有很大進展。此時航海的知識有了劃時代的進步，中日兩國的海上往來十分暢旺，宋代中國海船赴日多在夏秋之間，從日本到中國則在春末夏初，航線由九州一直向西橫貫中國的東海，至江蘇和浙江登陸，由於利用季候風，全程不過數天左右。

日本從平安時期末葉起，由於生產的發展，產生了對外貿易——特別是對中國貿易的要求。鑄錢時期貨幣在日本漸漸流通，但國內開採的銅礦不很充足，故對中國貨幣的需求頗爲迫切，逐漸形成市場流通以中國錢幣爲主的局面。南宋理宗時，日本太政大臣西園寺公經派遣到中國貿易，曾運回銅錢十萬貫。據不完全統計，近世日本全國二十八處出土的中國古錢，自唐至明共約五十六萬枚，其中北宋錢佔三分之二以上，而絕大部份是南宋時輸入日本的。南宋時日本亦有不少貨物輸往中國，其中有黃金、硫磺、水銀等重要礦物，木材亦頗大宗。

宋代尤其是南宋時，中日兩國的僧人往來也很頻繁。既有中國僧人東渡以後定居日本傳法，也有不少日本僧人西來，其中值得一記的是曾兩到中國的日僧榮西。榮西到宋時，中國的飲茶風氣極盛，有見及此，榮西在返國時帶回了茶種，最初把茶種植在日本肥前（今佐賀）的背振山，以後又送給山城國（今京都）栂尾地方的僧人高辨，在當地培植，後來那裏的茶成爲最受珍視的品種。榮西不僅帶回茶種，而且寫成了「吃茶養生記」兩卷，論述飲茶對於養生治病的作用，書中還記述了茶名、茶樹、葉形、功能、採茶時節、採茶、調茶等六項。在此之前，日本飲茶之風只存在於上層及僧人中，並未廣泛流行，由於榮西的宣傳推廣，飲茶逐漸成爲以後日本民衆日常生活中不可缺少的習慣和愛好。

事實上，唐宋兩代中日間的文化經濟交流範圍極廣，上述不過是其中數例而已。今日中日兩國的交往，在昔日的基礎上又有迅速的發展，此乃後話了。

新聞資料

中越衝突的來龍去脈

葉敏

據香港報紙發表的資料顯示，越共自從一九七四年投靠蘇聯後，即掀起排華運動。一九七七年九月以後，越南當局就在老街等許多地區「淨化邊境」，把這些地區變成軍事禁區，許多山寨、農村都住上了「冲鋒隊」、「敢死營」。越共幹部在老百姓中宣稱：「中國是我南的頭號敵人。」去年以來，越共把二十萬旅越華僑驅趕回中國境內。

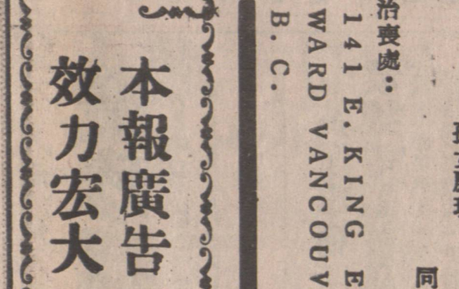
據統計，截至一九七七年，越共在中越邊境已挑起了一千五百多次糾紛。從去年起，越共又升級爲武裝襲擊，佔山頭、埋地雷，射農民，打火車，使中國邊境居民被迫搬進山洞棲身。僅從去年八月至今年二月十五日，越軍侵入中國邊境就達七百零五次，打傷中共邊防軍三百多人，平民死傷不少。

最近，越南侵略柬國，一舉佔領金邊之後，氣燄更加高漲，自誇越軍是繼蘇美之後的「世界第三」强者，中共不是對手。同時，在中越邊境調集大軍，叫囂要同中國「打一場大規模的戰爭」。越軍邊防軍甚至用擴音器對着廣西東興的中共軍叫喊：「我們要打到東興吃早飯！現在先給你一槍！」說着就開槍。

據統計，從去年八月以來，中共外交部先後提出了抗議十一次，警告越南必須停止入侵和武裝挑釁，否則越南須承擔一切後果。此外，鄧小平、李先念亦多次警告越南不要把中共的克制當作是軟弱可欺，不要把中共的話當作耳邊風，立即停止武裝挑釁，否則將會受到懲罰。在北京傳播媒介發表題爲「是可忍，孰不可忍」的文章第二天，中共便在邊境進行了「自衛反擊戰爭」。

據報道，早在半個月前，中共便準備「教訓」越共，從華東、華中調動軍隊和飛機、坦克、大炮，前往廣西、雲南部署，不下十個師兵力。連一些退伍軍人，也應召重新入伍。中共軍隊的指揮官，外電說是久經戰陣的楊得志，空軍司令張廷發也已親臨南疆。二月十七日，中共軍終於發動反擊戰，從瀋桂四處一齊出擊，摧毀越軍的前哨據點，外電還說深入越境五至十公里。

不過，北京聲明這場反擊戰是屬于「懲罰性的」，不要越南一寸土地。估計中共軍隊將會在「教訓」越南一頓後，退回中國境內。



中國軍隊越南示意圖

你想結交日本筆友嗎？

你想和日本的女孩子或男孩子通信嗎？我們有大批關友（歸年齡）的年齡姓名地址（最好附告你的姓名地址，我們將會介紹你認識一些日本筆友。來函請寄交給我們，我們將會介紹你想和你通信。假如你把你的下址：

YOU CAN HAVE JAPANESE PEN-FRIENDS
Don't you want to correspond with Japanese boys and girls? We have a lot of friends who want to exchange letters with you. If you send us your name and address (and age preferably), we will introduce you some Japanese pen-friends. Please send to:
Pen Pal Department
KIKAKU SANGYO CORPORATION
3-4-5 Akebono, Naha
OKINAWA, JAPAN

日本國
沖繩縣那覇市
曙3丁目4番5號
企畫產業株式會社
筆友服務部收

249 KEFER ST
VANCOUVER B.C.
電話-685-6864

訃告

孟浪

先嚴諱有生字佩輝鄭公府君廣東省中山縣濠頭鄉人不幸痛於一九七九年五月廿七日下午五時卅分病逝網堅尊醫院積閏享壽八十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮即舉慈命遵禮成服茲擇於六月四號（星期一）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬

宗親戚友鄉誼哀此訃

聞

未亡人林淑顏
孤女漢飛
壻黃善光
外孫黃啓聰　同泣告

治喪處：濠頭僑所

MAX 麥氏高弼水電器材公司
GOLDBERG
PLUMBING SUPPLY LTD.

本週特價

電爐由$194·50起
小型風扇原價$26·95 特價$24·25
30美國加侖自動電熱水器 特價$109·95
廠家保用 （外殼因載運時略受微損）
（上列特價品存貨量有限） （類似上圖）

本號常備各類電器器材及多種水喉配件，存貨充足，價格公道，如貴客需要熟手之技師檢修水電，按裝潔具，本號可義務介紹，本號亦有操華語之職員特爲華人顧客服務！

電話：六八七一七五七四
地址：緬街四二四號（近片打街）
舖後有顧客之免費停車場
營業時間星期一至六，八時半至五時

訃告

女李奇彩（LEE KEI CHAN）尊親父李緝板又名李潮大（LEE TIP PUN）是廣東省台山縣，香頭墳村人，女於一九五零年被送去香港凌月仙孤兒院收養，任何人仕知其父下落者，請自電話614-268-4644或通訊地址：544 MONTGOMERY COURTCOLUMBUS OHIO U.S.A. 43210

尋父

△代柬▽

謹訂於一九七九年六月十七日（星期日）下午一時在本分所禮堂，舉行慶祝成立第四十九週年紀念典禮，並治潔茗。同日下午五時假座名園酒家宴會，藉增親誼，曷勝榮幸。

附註：凡是本分所會員與眷屬及叔伯兄弟，嬸姆，姑姐，姊妹等，如有意參加赴宴者，請提早報名，報名時間由即日起至六月十四日截止，以預訂席位，報名地點：（一）佐治街東二二一號本分所禮堂。（二）元豐公司，（三）片打魚舖，（四）利口福飯店，（五）緬旅店，（六）輔行公司李俊南，（七）中藝公司，（八）李永良，（九）南北行公司（十）恆美寄廬，（十一）岡溪公所，。席金六十五歲以上者老每位收六元，成年人不分男女一律收八元，學生每位收五元，小童（三歲至四歲）每位收二元，二歲以下孩童免收席金，但須到本會所登記。

雲高華李氏分所全人敬約

本報廣告
效力宏大

治喪處：
141 E. KING EDWARD VANCOUVER B.C.

孤哀子炳財　媳少蘭
炳政　媳艷芳
炳鴻
孫男玉麟
玉麒
孫女麗珍
同泣告

MEMB. IATA MEMBER
Service de Voyages Henry G. Chan
陳子雄旅行社
Henry G. Chan Travel Service
Cablegramme Cable Address "GEEHONG" Tel: 878-3132
61 DE LAGAUCHETIERE O./W., MONTREAL, QUE. H2Z 1C2 (Canada)
LICENCE NO.: 75-01-50154

團團 二三 第第 團親探遊旅國中

辦主社行旅雄子陳：

旅遊路線：廣州、北京、杭州、蘇州（或無錫）上海、南京、桂林及陽朔。
以上各城市約共十九天。
返廣州後自定日期回鄉探親，費用自付。

費　用：★包括滿地可至香港來回機票（飛行路綫：多倫多、雲高華、東京、香港、回程可以停留台北、乘坐747豪華大客機）
★在中國境內食宿、交通、參觀等共加金二千四百七十五元。
★進口物品運費，稅項自付。
★港段一切費用自付。
★回港後自由返加，一年有效。

出發日期：第二團——一九七九年五月十一日。
第三團——一九七九年七月廿七日。

報名日期：即日開始至額滿即止，名額有限，報名請早。
報名先收訂金二百元，臨時取消參加，訂金恕不發還。

本社服務：（A）專員隨同，沿途照料。
（B）代申請護照，代辦中國入境簽證。
（C）免費代電通知在港　貴親友接機。

★其他詳情歡迎電話或親到本社垂詢。電話：（514）878-3132

江山如此多嬌，百聞不如一見；
故鄉親人歡聚，人間那得幾回！

由雲埠起飛減收二百元

雲埠報名處：

和安公司
430 COLUMBIA ST
VANCOUVER
TEL 684-0965

鄭先生
6150 OAK ST
VANCOUVER
TEL 261-1064

通告啓事

本會有急事待決，定於一九七九年六月三日（星期日）下午二時正在本會召開全體會員會議，凡屬會員，屆時務希撥冗參加，共策進行，如不到場，對所有提案，一經議決通過，是爲默認。此佈

南天俱樂部啓

沙省南部埠仔餐館生意連實業出賣

沙省南部濱高秩埠仔生意，扣保穩定，交通便利，居民有七百餘，有中小學校，醫院，老人院，騎警駐防，本餐館有座位六十多，來去水，有冰箱櫃兩個，凍房一個，有冷氣機，兩年新廚爐，炸時仔爐，完全用地汽，樓上有六房一廳，浴室等具備，現奈因人力缺乏，一意平賣，如有僑胞愛營賜業者，請電或書面商談，任出尊便。

通訊處：黃順利亞省點問頓埠
HENRY WONG
144 ABROTTSFIELD ROAD
EDMONTON ALTA.
電話（403）-477-7923

BLOCK BROS. REALTY
唐大維 (Wayne Tong)
公司：321-6881
住宅：324-5166 • 687-7711 Pager # 7757

① Surrey 埠菜舖生意物業出售，石屎建築，商業地，多車位，面積寬敞，用具新又齊，年做十四萬多，適合有志者，取價十三萬九首期只需五萬元價錢包括隔鄰快餐館物業，月租收四百餘元。

② 雲西大街菜舖，生意一萬八千出讓。

③ 雲東菜舖生意物業五萬二，有價講。

④ 實淨美觀住屋割讓，近四十街緬街共四睡房，全新靚裝修，六萬餘。

⑤ 雲東區十四年新士德高三睡房，實淨屋土庫完成兩廚兩廁約七萬。

⑥ 雲東柏文數間，皆二萬餘，平過交租。

⑦ 素里埠精緻一年新屋出售，約七萬元。

⑧ 雲東區兩房住屋兩間出讓，皆售四萬餘元

世界情風

南北對話」問題多多

吳定

今年五月七日開始在馬尼拉舉行的聯合國貿易與發展會議（UNCTAD），共有一百五十九個國家和地區的代表七千多人參加，濟濟一堂，成爲僅次於聯合國大會的全球盛會。

聯合國貿易發展會議於一九六四年作爲聯合國屬下的一個機構而正式成立，基本上每四年召開一次會議，今年召開的是第五屆大會。在傳播媒介中，這個會議被稱爲「南北對話」或「貧富會議」。所謂「南北」，是由於發展中國家多在南半球，發達國家則多在北半球，而這個會議乃在討論發展中國家和發達國家、亦即貧國和富國之間關係問題的會議。其主題是如何縮短貧國與富國的距離，建立新的國際經濟秩序。

每屆會議舉行之前，發展中國家循例先舉行一次會議，以便統一步調，提出聯合要求。這屆會議之前的二月六日，在非洲坦桑尼亞阿魯沙市舉行爲期十多天的第五屆七十七國部長會議，就是發展中國家的統一步調會議，結果產生「集體自力更生計劃及談判綱領」，所謂七十七國，是聯合國貿發會議在一九六四年舉行第一屆大會時，有七十七個發展中國家發表聯合宣言，七十七國集團就此誕生。但截至目前爲止，參加的國家實際上不止此數，今年二月會議出席的國家已達一百一十七個、代表約一千人之多。

發展中國家對發達國家的經濟技術援助、貿易歧視、貸款和清還債務等問題長期未能合理解決而存在不滿。一九七三年石油危機以後，發生不景氣的工業發達國家，把經濟損失轉嫁給原料生產國。發達國家由於通貨膨脹、貨幣貶值，出口的工業產品不斷加價，但它們却對進口的原料價格不斷壓低，使依靠輸出原料的發展中國家蒙受損失。據統計，南北國家這種貿易剪刀差，使發展中國家每年損失約三百多億美元，外貿連年出現赤字，被迫舉債彌補逆差。

今年二月召開的七十七國集團會議，通過了阿魯沙聲明，申述發展中國家的種種苦況，尤其强調二十多個既無資源出口、又無資金來源的最窮國家，債台高築，連利息也難應付的困難，提出設立國際救濟組織等要求。據聯合國統計，到去年底爲止，發展中國家對發達國家的負債額已達三千多億美元，去年瑞典、荷蘭等十一個發達國家決定取消對二十九個最貧窮國家的債權六十二億美元，暫時緩和了有關負債國的困難。在這次馬尼拉會議上，法國又帶頭宣佈取消最貧窮國家欠它的七億四千七百萬法郎的債務，贏得了有關負債國的讚賞。

然而，富國取消若干債權的做法，對改善窮國的地位作用畢竟有限，無法從根本上改變「富者愈富，貧者愈貧」的世界經濟發展趨勢。

發展中國家不論人口或土地面積，都佔了世界的一大半，但按人口平均計算的國民產值，以一九七六年爲例，每人不到五百五十美元。發達國家的國民平均產值，則高達六千二百美元，爲窮國的十倍以上。由富國組成的開發援助委員會提供發展中國家的政府援助，一九七七年爲一百四十七億美元，只及發達國家國民總產值的百分之〇點三一，距標準的援助額〇點七〇還相差過半。即使自稱重視南北問題的日本，它所提供的援助亦只得百分之〇點二一，這對窮國面臨的巨大困難，仍然是杯水車薪。

貧富差距形成的原因，在於發達國家利用發展中國家（許多國家在獨立前是殖民地）的廉價原料、勞動力，建立了包括工業體系的巨大財富；而發展中國家的初級產品（原料和半製成品），只能依賴發達國家的收購。在通貨膨脹、經濟不景的情況下，發達國家又採取保護主義，對進口的初級產品徵收高稅。石油加價後，工業產品的價格提高了，雖然少數產油國取得了龐大的外滙收入，但沒有石油資源的國家，其負担更沉重了。發展中國家指出，儘管六十——七十年代聯合國推行了兩次「聯合國十年開發」計劃，但未獲得實質的成果，國際間仍然是貧富懸殊，而且差距更大。

如何縮短貧富的差距呢？發展中國家和發達國家有不同的觀點與做法。

在本屆貿易與發展會議上，發展中國家提出的主要議題有：一、世界經濟中南北雙方相互依賴的關係，應採取眞正實惠互利的措施，建立新的國際經濟秩序。二、發達國家對發展中國家出口商品的限制應予取消，創造較自由的市場。三、設立共同基金，穩定發展中國家的主要出口商品價格。四、發展中國家擴大輸出，改善貿易地位。五、恢復世界經濟景氣。總之是圍繞着一個中心問題，就是要打破舊的國際經濟體制，建立一個新的國際經濟秩序。

當然，發達國家不會全部接納發展中國家的改革要求。在西方，被認爲最爲同情窮國處境的法國，雖然同若干窮國簽訂了洛美協定，彼此進行較爲平等的貿易，但對其他窮國還是設關稅壁壘。在這次馬尼拉會議上，法國雖然帶頭取消最窮國欠它的債務，但也拒絕別國對它的保護主義的指控。美國雖然在第三世界的壓力下，支持建立商品共同基金，但堅持保護主義。一向自認爲窮國「天然盟友」的蘇聯，態度最差，它不僅拒絕以公平價格購買窮國產品，而且對設立商品共同基金方案，不作經濟承担，盡講和平、裁軍等廢話。總之，富國對窮國擴大出口、實行工業化的進程，是心存顧忌的。

但是，西方不少有識之士指出，貧富相差沒有極限，其後果是危險的。今後十年，發展中國家經濟如果停滯如故，工業發達國家的經濟也將崩潰。聯合國秘書長瓦爾德海姆對於這次會議非常重視，他說：「北方的工業化國家和南方的發展中國家之間的關係，形成我們時代最大的挑戰之一。」他認爲，發達的世界必須瞭解，它自己的經濟復蘇，可以通過提高較貧窮國家和向它們提供新市場而得到加强。

現在還沒有迹象顯示，發達國家普遍敢於接受這種「挑戰」，同發展中國家建立新的經濟關係。看來，「南北問題」還無法解決。

地震前的奇異現象

地光

葉敏

新聞資料

據報導，在唐山大地震前一刹那，一列火車途經唐山附近，司機突然發現前方夜空中出現閃電般三道耀眼光束，隨即又看見三股蘑菇狀烟雲升起，跟着便發生強烈地震。由於司機當機立斷，緊急剎車，才避免列車出軌翻倒，挽救了一千四百多名乘客的生命。

在面臨地震時，爲什麼有閃光和蘑菇雲呢？

據科學家解釋，臨震前發生的閃電光束，稱爲「地光」。地光有多種顏色，藍裏發白，如電焊火光，其他紅色、紫紅色、白色、黃色的都有。地光的出現是有規律的，它是伴隨地震而發生的自然現象。有的人解釋爲地應力機械能在地震發生釋放時轉變爲光電能；有人則認爲是地應力能量釋放時與地表上空帶電空氣發生作用形成。雖然大個現在對地震之前地光的產生及其形成機制尚未完全搞清楚，但通常地光的來臨往往預告大地震馬上就要發生了。不過，也有在震前早一些時候或出現的。

地光有時以籠罩大地的形式，在很大範圍內出現，如歷史上記載的安徽潁上一六五二年三月二十三日地震時，「紅光遍地，人畜皆驚」。據說一九七五年二月四日遼寧海城、營口地震中，也閃現過頂部如圓弧形的地光，在黑夜中照亮了一大片地區的現象，有的地區持續了幾十秒鐘。

還有的地光是以條帶狀的形式劃過長空。據記載，一八〇四年十一月一日五更天的時候，湖南沅陵的居民看到「紅光如匹練，自西而東，沒於地」，隨後就發生了地震。這次唐山地震中，火車司機所望見的呈現三道耀眼光束的地光就是這種條帶狀形式的地光。

至於在地光閃現之後又升起蘑菇雲，猶如原子彈爆炸後升起的蘑菇雲相類似。這種現象，在歷史記載中則是少見的。爲何有這種現象，還有待科學家深入研究。

投資須知
榮發執照 CHOW JOE SOCIETY 有待解決閣下投資，不宜過快，欲知詳細請問周煥每日下午一時至三時片打東街一一六號三樓候教

生鮮鵪鶉發客
嫩鵪鶉每隻一元百隻以上每隻八毫半
雪每打五毫，購買十五元以上者免費送到電話576-2397

煤氣工程
持有政府牌照
洽鮑 8275-939 電話：專做溫哥華，免費上門估價。
專門修理及安裝，爐修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐七百五十元起，換熱水爐二百二十元。

LAWSON OATES
CHRYSLER Dodge
老臣屋氏汽車公司
Full Service, Parts & Body Shop
Trucks Located 1503 Kingsway
全部汽車服務 各種零件 並有車身修理廠
1235 W. Broadway, Vancouver. B. C. V6H 1G8
Phone: 736-5521

佛學講座
溫市世界佛教會，每週日下午二時佛學講座，歡迎各界仕女蒞臨，共結勝緣。四十九街東五二五

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程。價錢相宜。電話 298-8924 or 254-9990張

單針車位
可靠而又有五年製運動衣廠單針車位之經驗。
鈕骨工人
可靠而又有五年製運動衣廠之鈕骨經驗。
剪裁工人
可靠而又有剪裁之經驗，能使用剪裁機器，放置布料等。
車花車位
可靠而又有五年電動車花車位之經驗。
如有意者請到：112 E. 6th Ave. 詢問。

遷鋪新址啓事
喜士定東街五二九號
蓮花電髮所隔隣
片打花舖
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃標花
花圈花牌
儀胞光顧
無任歡迎

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019
日昇豆腐公司
出品種類
鮮豆腐
油扑豆腐乾
鮮豆奶
炸豆腐角
鮮魚滑
炸魚餅
爽滑魚丸
爽口牛丸

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

金星美術裝飾
Golden Star Art Decoration Engineering Co.
電話：(六〇四) 六八二·三九一四 二五四·二九〇七
承製宮殿裝飾藝術天花板、龍柱、橫枋、壁畫、圓拱門、屏風九龍壁、及花邊雕刻等。歡迎各地酒樓殯室來函訂購。
328 POWELL STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1G4

練教會學拳極太風晨
練教極太公所德山禹
（課上時八晚六期星）
散手自衛
曹雪峯
健身擒拿
電話：874-4932

德祥冷氣工程
雪凍冷暖電櫃房氣氣爐
專科承製：修理及保養一切工業及商業大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價政府牌照，二十四小時服務 收費從廉
電話：874-1716（英語） 873-4929（華語） 張德光

華強公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。
地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Hon e Agencies
322 E. Hastings. Vancouver.
Tel. 681-4388

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

香港
左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊友，請駕移玉寓：溫哥華唐人區緬街六一一號
文華商業大廈二樓候教

安信水喉 煤氣工程
ACT-SOON PLUMBING & HEATING CO.
3559 WORTHINGTON DR. VAN.
電話：437-0173
英語電話：435-3929
商業栢文餐館
大小水喉工程
各種煤氣工程
新屋土庫工程
工作保用半年
持有政府牌照

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水

永興裝修公司
油漆做木·土庫間格
水喉潔具·露台車房
電器電爐·新換水漏
大小工程·無任歡迎
平·靚·快
電話：八七四－八四六三

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

榮僑花舖
LOVE FLORIST
683-5124
雲埠喜士定東街
三七一號
歡迎僑胞惠顧

周愛禮 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

宏海裝修
舖屋·土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面免費估價電話二九一－九八六一

劉富新
油漆 土木工程 承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
電話 879-4389

翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL. 388-4412
午市：星期一至五，六，日，假期上午茶市 11:am－3pm
晚餐：星期一至四 5pm－1am；星期五至六 5pm－2am；日及假期 5pm－9pm
域多利
茶市每逢星期六，日假期增設茶市。上午十一時至三時
港廚主理茗茶美點晚飯酒菜豐儉隨意無任歡迎外賣

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634
專配西藥
各種成藥
價錢老實
歡迎光顧

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收 112 元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872－4213
校址：3633 緬街近廿街。

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN STREET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2J1 CANADA
營業時間上午十一時至凌晨三時
六八四一六三一
五〇九號。電話
正宗粵菜
名廚烹飪
晚飯小菜
粥粉麵飯
鮮蝦雲吞
馳名燒烤
各款熟餚
歡迎外賣
冷氣設備

雙喜食品廠
溫哥華跑馬地街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
本廠特製點心餡料各種粉類玫瑰紅豆沙純正蓮子蓉正式春卷皮全蛋生熟麵龍鳳禮餅中秋月餅生日蛋糕麵包西餅零沽批發零律歡迎
（逢星期二休息）

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製龍鳳禮餅中秋月餅出爐麵包社團茶會各式西餅

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵日日生鮮超等乾麵爽滑可口新型機器名師精製大小光顧均極歡迎

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔迎歡新鮮蛋麵鮮春捲皮辦蒸氣鮮雲吞皮索蒸氣炸麵花旗炸麵雲吞乾麵花旗乾麵五磅十扎零沽批發

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：李顯理
本館電話：二五四·二八二一 四時以後李顯理 二五五·七五〇一

鄭文雅當選香港小姐

麗佳鏡上最膺榮時同

亞軍吳美麗·季軍鍾慧冰

鄭文雅榮登一九七九年度港姐后座，吳美麗亞軍（左），鍾慧冰季軍（右）。

本年度港姐選出 鄭文雅艷壓羣芳

同時膺選「最上鏡小姐」榮銜 吳美麗居次席鍾慧冰得季軍

（本報廿六日專訊）溫文爾雅的鄭文雅小姐，艷壓羣芳，榮登一九七九年度香港小姐的寶座，並膺選爲「最上鏡小姐」，她是藍朱玲玲後，第二位獲得「雙料」榮銜的佳麗。香港小姐亞軍是由吳美麗小姐獲得，鍾慧冰小姐則獲選爲季軍。

「一九七九年度香港小姐競選」總決賽，昨晚九時假利舞台舉行，共有十五名佳麗競逐，結果大學預科生鄭文雅在衆望所歸下，登上后座。她除了獲得價值約十萬元的獎金和獎品之外，並將會代表香港，參加七月在澳洲舉行的「一九七九年度環球小姐」和展開連串的親善活動。

跟十五位佳麗分別穿着晚裝、便裝和泳裝出場，並接受大會司儀訪問。鄭文雅被問的題目是選擇那一位歷史名人雕像放在案頭？這位香港小姐答稱會選擇貝多芬，因爲她喜歡貝多芬的作品，並讀賞他雖然耳聾仍能創出偉大成就。在對答間，鄭文雅略呈緊張。

當司儀宣佈冠軍港姐芳名後，鄭文雅强自抑制喜悅的情緒，仍能保持着雍容大方的擧止，深獲台下觀衆的熱烈掌聲。昨日担任大會評判的五位知名人士，包括新德隆爵士、廖本懷先生、霍震霆先生、佘陳耐梅女士及胡應湘夫人。

港聞

旺角金滿樓電梯內 雌雄賊截劫四男女住客

（本報廿六日專訊）一對雌雄賊昨日傍晚六時許，聯手在九龍旺角彌敦道三三七號金滿樓電梯內行劫四名住客，掠去財物總值二千餘元，得手後逃去無踪。

隨四名男女住客進入電梯，當升至四樓之際，男賊則拔刀要脅四名男女住客，並把守住電梯門口，遂由女賊向各人逐一搜身，共掠去現款及金飾總值二千餘元，該對雌雄賊當時頒得手後逃去無踪。

國際作曲家選拔會在法舉行 林樂培昨啓程代表香港出席

（快報消息）香港著名作曲家林樂培，應香港電台合唱團之邀，昨前赴巴黎，代表香港電台參與爲期一週之「國際作曲家選拔會議」。

該會議由國際音樂藝術會主辦，在巴黎聯合國文教館擧行，目的是使着世界各地傳播界首長的合作，互相提供各地之優秀現代作品，並實踐互相交流之任務。該會議已擧行至第廿六屆，上次會議有廿九個電台參加，代表作品共七十六首，除當時選拔出十首最受歡迎之作品外，每位代表亦要負責選出其中六首作品，回國發表及廣播，經歷次交流廣播之作品已達八百餘首，香港是次由林樂培代表參加，是香港電台約請創作，由香港電台約請創作，

林樂培

社行旅利安 687-3316 請電

最佳保證！

合格為

省政府旅遊事業

註冊會員 No 316-1

香港

台灣

中國大陸 東南亞 歐洲大陸 旅行團

RIGHT ON TRAVEL INC.

Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7

再上定東街及福街 福特大廈閣樓

回頭特價機票

美洲西岸

斯維加斯 賭城拉斯 尼亞樂園 士迪 夏威夷等地 內加拿大國 賓夫 路易絲湖

R

團雪賞

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號（正舖右鄰）

電話：六八一·一〇一二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。

零沽批發，一律歡迎

加屬 泰興有限公司 雲埠

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫超等味精

冰霜明蝦

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

39 East Pender St. Vancouver, B.C.

電話：682-2244

新到大幫

合時瓜菜種子

台灣五磅罐頭竿開竹筍

台灣五磅罐頭竹筍絲

台灣五磅罐頭馬蹄成個

台灣五磅罐頭馬蹄片

台灣五磅罐頭馬蹄粒

台灣廿安罐頭荔枝

台灣十二安罐頭蕉

台灣十二安齊鮑魚

自浸藥材海狗鞭酒

▲零沽批發·無任歡迎▼

梁祺 KEE LEUNG

Phone: 254-1203 254-6816

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣灑青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號·電話：二五四－六八一六·二五四－一二〇三·（夜用）

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。

電話：日間八七二－一〇三九 夜間二六六－二九〇五

3742 Main St., Vancouver, B.C

商用冷藏氣

Fairway Refrigeration Co.

按裝修理保養工程 忠誠服務 快捷可靠 僑胞惠顧 無任歡迎 持中央及省政府牌照請電周惠欣 廿四小時服務

電話：八七九－六四二二 住宅：八七二－七九四八

順發冷氣工程

雪凍暖冷電爐氣氣房櫃

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。

日夜服務電話 英語251－2555

免費估價 華語 254－9250 張太 253－5685 朱先生

快捷冷氣工程公司

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。

馬君賓 (Alec Ma)

馬君實 (Bill Ma)

三二七－三二壹壹（英語）三二二－一七二〇（華語）

東方雪櫃冷氣公司

New Way Refrigeration

專科上門修理家庭商業雪櫃設計按裝大小商業凍房冷氣

廉從費收務服夜日

電話：英語 251－2301 政府牌照 華語 255－4821 馬文紹

時代冷氣雪櫃

僑胞光顧 價錢相宜

工程有限公司

地址：喜士定東街六九六號

公司：254-7325

24小時服務 住宅：876-6361

雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

凍房冷氣暖冷暖氣煤氣嘉華

Tel. 251-1616

專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐 ▲政府牌照 ▲收費從廉 ▲快捷妥當 ▲日夜服務 請電黃耀堂

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢私等各大小工程，思誠爲僑胞服務工作快捷妥當。

電話：二五四－七五〇三 六八七－四〇九四

Pender Roofing

4772 緬街

電話：872－7059

承接修理天面專家

梧油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

加拿大永康人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理 Quon Eng 伍偉權

The Citadel Life

511-1755 W. Broadway Van. B.C. V5J 4R5

TEL. 324-2039 736-6687

中和行公司

Chung Wo Hong Co.,

Telephone 685-9612

368 Powell St., Vancouver B.C.

總代理飛枝特產頂靚海參片

又有運到

頃士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA

本行是全埠最好交易的車行，有大宗新舊漢打車任你選擇，請你隨時來試駛，價銀低廉，有良好分期付款辦法服務妥善

445 Kingsway, Vancouver. B. C.

Phone 873－3676

註冊 明德託兒所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr Van.

報名電話：二五五－四二五一

劉揚記麵廠

買五送一

凡購買下列麵食五元以上均贈送新鮮全蛋幼麵一磅

全蛋麵 上海油麵 淮山球子麵 蝦雞麵

新張酬賓至五月底止

請駕臨歌雅街六一一號

修裝怡職

電話：二五四－八九六七

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地毡或住房地毡均備，請親友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.

2980 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

Phone 255-0811

健康 * 健康 * 健康 *

聲寶劇團巡迴公演 四日沙士加寸登台

（點間頓訊）香港聲寶粵劇團，早日爲雲哥華文化中心籌款興建大樓公演五場精彩劇目，大受當地僑胞歡迎，票房紀錄極佳，該團在卡技利埠演出兩場後，在廿八日移師本埠公演兩場，歡迎僑胞甚多，送贈鮮花花籃，琳瑯滿目，而區家聲及鍾麗蓉之聲藝，及舞台工架，配搭個個稱身，博得台下掌聲不少，主題曲悠揚抑頓，扣人心弦，在多次來本埠演出之劇團，以聲寶劇團爲最受歡迎。該團下一站公演於六月四日，在沙士加寸埠，爲沙城藝術促進會，演出名劇「鳳燭殘淚未乾」，沙城藝術促進會成立已三年，以提倡民間藝術，熱心僑胞福利，實揚中華文化爲宗旨，是屆會長譚覺炘，副會長麥松榮，主席司徒川，胡惠祥等均是熱心僑社公益，幹此次之演出成功可期。

又訊：聲寶劇團在沙城演畢後，轉在多倫多演出五場，及在溫太華與域多利埠公演，在六月廿八日及廿九日再在雲哥華女皇大戲院演出二場，現在雲埠振華聲社開始售票云。

穩寧設戒酒毒中心

（穩寧加新社電）據卑詩省衛生廳長麥奇連稱：在此間附近爲印第安人士著設立戒酒毒中心，將來必成爲全省各地人士戒酒毒治療的模範。

據廳長稱：他現主持廿四床位治療戒酒中心單位開幕禮，根據一九七六年分析調查印第安人，有百分之八十二酗酒，中酒毒，爲印第安人區主要的社會問題起因。

水電公司獲利增加

（雲市加新社電）據卑詩水電力公司主席羅拔邦拿報告：至三月卅一日會計年度止，卑詩水電力公司獲利多達四千九百萬元。

此項獲利，比前年增加獲利二千二百萬元，包括除去該公司運輸方面活動損失六千一百萬元。

邦拿表示一九七八年至七九年度，電力及煤氣需求甚切，總收入達九億零四百萬元，比前年多一億零二百萬元，或增加百分之十三。

家庭醫生應注病人

（渥太華加新社電）華裔醫生黃賓納及祝麥堅（譯音）昨在家庭醫生學院應邀發表演講，這兩位家庭醫生呼籲醫生與病人間關係應更加密切，打成一片，因醫業或不一定爲特效藥，不能完全醫好疾病，醫生亦應注意及病人之身體心身精神，感情及環境，痴人如何進食，食慾如何，如何運動，心思爲何，生活如何，與何等人共同生活，生活關係如何，亦應注意。

鐵路工人批准合約

（滿地可加新社電）加拿大國家鐵路公司司機及工人約八千人已批准一項爲期三年合約，而另五萬五千名其他鐵路僱傭工人亦批准一項新勞工協約。

據聯合運輸工會發言人稱：工會會員投票，僅三分之一拒絕合約，該合約訂定工人三年內加薪百分之二十八點三，追溯補足至一月一日，已於昨星期三簽署。

癌症專家指出錯誤

（多倫多加新社電）美國癌症專家森苗依斯汀在新聞學研究中心對新聞界人士表示加拿大人因爲美國公司供給加拿大虛僞消息資料，工業上發生癌症資料時有錯誤，致使加拿大人恐不安。

羅國黑人總理就職

（梳士布里美聯社卅晨八時電）羅德西亞首屆民選黑人總理穆索里華昨日宣誓就職，但是該國之前途堪虞，因爲新政府並無邀請激烈之黑人黨派參加，激烈派可能發動內戰，英美兩國對羅國之態度有歧見。

開平會館恢復春宴 出席千人盛況空前

（雲訊）本埠駐雲全加開平總會館於五月廿七日在華埠「名園」「陶陶」及「鐵石樓」三間大酒樓，同時恢復舉行已停辦三年之聯歡春宴大會，參加赴席人數共一千二百五十人，筵開一百二十五桌，盛況空前，參加者有數代同堂梓里，有遠地趕　鄉親，甚至有已多年不來而現皆一起前來者，場內一片歡樂鄉聲，此種親密融洽現象，是該館過去所未有者，三間酒樓宴會秩序由該會館會員選出之十五名執委分工主理，席上號召會員團結，鼓勵年青人入會，多做文娛活動和各種福到工作，全場熱烈掌聲，舉杯同歡，共話鄉情，宴會直至八時四十分，始各盡歡而歸，誠空前盛會云。

協和教會籲助難民

（企隆邵加新社電）加拿大協和教會要求卑詩省政府實行諾言，撥款二百萬元，協助越南難民。

在加拿大協和教會省會議中，路波治牧師謂越南附近一帶鄰國，每日難民趕到集中，情形困難，他們紛紛乘船抵達泰國，柬埔寨，及香港，星加坡等地，無地方可容納難民。

協和教會會議議決卑詩省政府撥款予紅十字會或其他救濟機構，以爲救濟越南難民。

余風采堂春祭掃墓

（沙省雷振打訊）據雷埠余風采堂發言人稱：本堂將於六月三日禮拜日上午十時在本堂禮堂舉行春祭，忠裏太始祖典禮。

又於同日上午十一時半往河景墓園舉行拜掃先故宗人之墓，於中午十二時半，設餐會招待各男女宗人，又於下午二時半往舊地墓園舉行清明遙祭先故宗人之靈，拜掃塋墓，以示「終追遠，孝道之存焉」；最後並設胙肉餉衆，希望本族男女老幼婦孺踴躍參加，以崇重慶典云云。

李僑棟來函感謝選民

（本報訊）李僑棟國會議員三十日致本報英文函，請予披露，大意如下：

致雲東區人士：內子伊莉沙白及本人要在此向雲東區人士致謝你們曾給予我們五個令人興奮的美好年頭，此次大選各位候選人之競選均甚爲公平，本人祝賀瑞嘉烈美曹夫人當選。

加拿大面臨進入新時代的很多考驗，我的曾祖父曾經在一九八八〇年代幫助建築加拿大太平洋鐵路，我的家庭已經在加拿大和卑詩深深生根，李氏的繼承世代，正同其他很多的先民家庭一樣，在加拿大幹得很好，我有信心我的孩子們和他們的孩子們將會更有成就。

TO THE PEOPLE OF VANCOUVER EAST

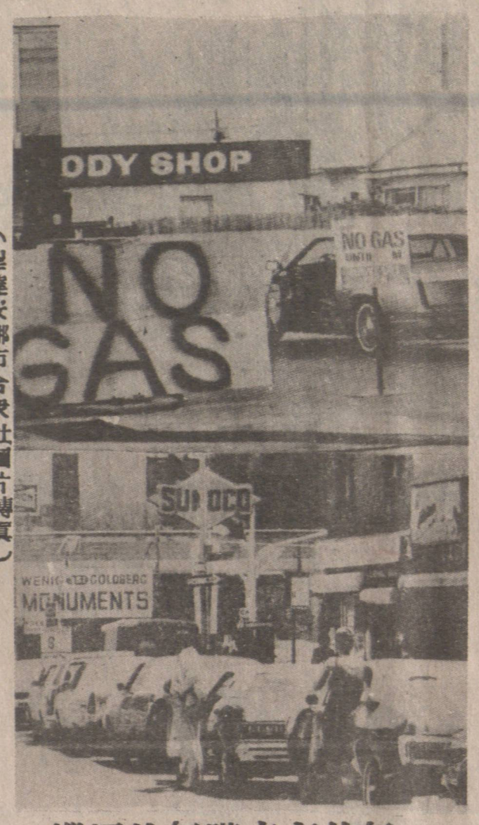
Elizabeth and I want to thank you for five exciting and wonderful years. The campaign was fought fairly by all candidates and I congratulate Mrs. M. Mitchell on her win.

Canada faces many challenges as we enter a new decade. As my great-grandfather helped to build the C.P.R. in the 1880's, my family roots are deep in British Columbia and Canada. Succeeding generations of Lee's, like so many other pioneering families, have done well by Canada. I am confident that my children and their children will do even better.

Art Lee

李僑棟（簽名）

羅省汽油配售嚴重



（聖達安娜市合衆社圖片傳真）

紐約有車階級的煩惱

（羅省時報訊）施行之單雙日配油制度，仍未能解決汽油之供給問題，管制規例與配油制度，部份大同小異，其內容有指定買得一部汽車，而未領得正式車牌，便要按雙碼日子買油，車牌最後之號碼屬「〇」者亦按雙碼照辦，掛外省車牌者則單雙日均可，汽車場不得加值單賣汽油。

購油車主若被發現油箱仍有存油過半者，則車主可能受罰，或盛罰並施，如警科及看護職業界人士，所駕之汽車有關特別急診或急診，則不在此例。

羅省警局接報謂有若干探長，向下埠之油站要例外優待其部屬，因此特行文各級機關，不得再有此類事件發生，同時派一制服警員，親到各汽油站面陳有關之禁令。

羅省範圍約有汽油站四千所，駕車者不論東走西奔，就算碰彩找着有應市之油站，仍要排入長龍，苦候一小時乃屬常事，昨週四有一拉丁裔駕車強行先入油站，竟被剛才輪到加油之青年拔槍殺斃，一個是因爭先搶購汽油而死，另一個內怒火而鑄下大錯。

古壁兩賊 勝過電影 直升機偷金近千磅

（滿地可加新社廿九日廿一時電）古壁警方說搜獲偷竊金礦匪徒拋棄之直升飛機一架，兩名劫匪仍在逃。

該兩名男子於前天（廿八）星期一駕駛租來之直升飛機，飛往古壁省西北之金礦，偷走七百磅之金磚及七百磅銀沙，合值大約五十六萬元，用直升機徽走，人金俱鴻飛冥冥。

來論

清韻四紀念獻詞

清韻音樂社

憶在七四年七月，本社應加政府多元文化部之邀公費往加京渥太華參加民族戲劇之演出，動員卅人，一連三晚獻演粵劇王寶釧，飲譽而歸，七六年七月，本社又公費應邀，組成樂團，到滿地可參加奧林匹克世界運動會民族音樂之演奏，一連五天，一致好評，使中國樂藝文化，在異城滋長，燦爛開花。

譜音樂乃天籟之音，順着自然之旋律而譜成，在風格上雖各有不同，但放於各民族之間，皆能適應，把情感溝通而溝通發出共鳴，故音樂不僅是各民族之特有文化之一，亦是人類生命中之血要一環，日前一羣華裔青年，他們生長於西方社會，接受西方教育，也順其自然而學習西樂了，其中有很多是傑出人材，他們經十多年在名師指導下，成績優異，得學位與獎學金者，大不乏人，多年來，他們已有許多次之演奏，極獲西方人士之贊賞與好評，唯是這等音樂演奏盛會，竟與僑界脫節，豈不可惜，故此本社願作橋樑，藉此四十四週年紀念慶典，特別舉辦這個「華裔青年音樂演奏大會」，藉引他們返回華埠，爲僑衆來一次盛大之演奏，同時更藉此機會把西方樂藝與演奏技術，介紹到華埠，正是一項一舉兩得和極有意義之創舉。茲值訂於六月三日星期日下午一時在本社禮堂舉行慶祝成立典禮，並於同月十日星期日下午一時，假座女皇戲院舉行華裔青年音樂演奏大會，希望各僑團及各界人士，予以熱烈歡迎並給與有力之支持。

文華花店 Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
本店常備 西洋鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 婚跑光順 無任歡迎

唐筐美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。雙喜壽字，室內燈箱。菜牌、餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

裕興建築有限公司
免費估價 水喉電器 內外油漆 露台車房 土庫間格 舊屋翻新 承建新屋
1252 E. 13th Ave. Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9089 • 876-1860

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
277 E. PENDER ST. VAN., TEL. 684-1916
營業時間：每日上午十一時至晨一時
◀逢星期二休息▶
香港風味 名廚烹飪 正宗粵菜 粥粉麵飯 用料最靚 宴會小酌 豐儉隨意 服務週到 精美燒烤 歡迎外賣 冷氣開放
經理人：林醫榮，馮紹炘啓

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲報下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。

黃聖佚公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
香港各埠特價機票 即定即發 包保滿意 卅年經驗 世界航空 協會省府 市府註册

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $9.50xx
百分百純正粟米油 $4.99xx 金牌即食麵卅包庄 $4.50xx

驗眼專家 李興捷 親光系博士 安省滑鐵盧大學
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

日昌豆腐廠 YET CHONG CO.
溫哥華跑馬地街三四八號
電話：六八一・二七一二
日所上純機營質香歡迎
昌用等正器養佳滑惠
豆材黃石製衛味可口顧
腐料豆膏造生美

風琴平賣
PIANO & ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch
Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van.- 873-1808

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

血花開

司馬洛故事

26

馮嘉著

走出屋子才發現天已昏暗，不知不覺就聊了一個多鐘頭，她怎麼全沒驚覺時間的流逝呢？

他的車還停在大門外，入夜了的根德道十分寂靜，沒有行人，車輛也稀，單獨行走還真會害怕呢！正待上車，背後一陣熟悉的汽車聲，他倆一齊回頭，果然看見斯廉回來了，斯廉也在車窗中看見了他們，略爲意外，接着就笑了。

小迪和家雷，倒是很相襯的一對呢！

「嗨！」斯廉對他們揮揮手。「去逛車河嗎？」（逛車河就是兜風的意思。）

「送小迪回家！」家雷臉紅了。小迪有莫名其妙的不自在，雖然她和家雷之間什麼事也沒有，被斯廉這麼碰到，總令人不安。

「爲什麼不帶小迪出去玩玩呢？」斯廉叫。打開大門，逕自進去。只留下那看來特別的微笑在事色中。

帶小迪出去玩玩？家雷把視線移向小迪，心中躍躍欲試，眼中躍躍欲試，嘴唇却緊閉了，好費力都張不開。帶小迪出去玩玩，小迪可以嗎？

「他眞——莫名其妙！」小迪沉下臉，轉身鑽進汽車。

家雷吸一口氣，把那躍躍欲試硬生生的壓下去，輕微的失望之後却有更多的希望，現在不是時候，他不能操之過急，以後——來日方長，是嗎？來日方長！

屬於小迪的日子在規律而單調的寂寞生活中也靜悄悄的溜走了，駕視的節目，電台上的歌聲，學校裏的氣氛都告訴她，聖誕節到了。

以往在台北家中，因爲父親是牧師，聖誕就變得特別隆重，上教堂，唱聖詩，演聖劇，報佳音，還有必然是富的誕晚餐，把這個節日襯托得多麼多采。如今——小迪無聊的翻着案頭日曆，今年聖誕只有她獨自在陌生的香港，阿姨家中雖早就宣佈有聖誕舞會，然而舞會，那對她是不可思議和表達的，她能參加這從不被父親贊成的舞會嗎？她能參加那麼新潮的舞會嗎？

她能接受或接受於那一大羣表哥，表妹們的年青新潮朋友？阿姨叫她也請一些同事，朋友來，反正地方够大，但是她想，她自己也不會參加那種盛宴。

聽阿姨的聖誕舞會是冷冷的，壁在台北的父親不可抑制的行動，奇怪的是她竟非常想念台北教堂，她當然不敢奢望上教堂啦，最好去人間——地獄？

她把視線從日曆上移回書本，繼續下去。經過一個多月的補習，經過一個多月的日夜不斷的練生字，背生字，她的英文的確進步多了。她不知道是符心就教得特別仔細，特別有耐性，也特別得法，小迪彷彿開了竅似的，以往六年所讀也不及就一個多月的有用，她自己覺得眞是進步得有一日千里之勢，上課聽英文教授的課，只要用神貫注，她也能懂上六七成。這個現象令她信心大增，興趣加濃，只要用功，她必成功！

翻了一頁書，她透一口氣。現在看書也不會受制於生字太多了，有時順順利利的看二，三段才有一個生字，看過之後也立刻記得，這種順利的情形不是前所未有，她興奮極了，中學時若有現在一半用功，怕也考得上台灣的大學了吧？

再預備看書，樓下的音樂驟停了上來，這驟狂這躍動的熱門音樂，必是表妹鄭喜蓮回來了。喜蓮眞是標準的香港女孩子，唸高二成熟得像二十不難找的東西，女人的香閨裏，差不多總有的。而襯裙是裙子的最好代用品。司馬洛把鮮魚清的雙腳綁在一起，然後把他沒有斷掉的那條手臂也連身體綁在一起，鮮魚清就動不出甚麼樣來了。

司馬洛微笑着拍拍手掌上的塵埃：「希望都不介意，茜茜，如果你有男朋友的話，日後我也可幫助你解釋一下爲甚麼我會留在這裏過夜！」

「用不着了。」茜茜搖搖頭：「我沒有男友。有鮮魚清這樣一個人在我還有資格交男友？」

「眞可憐。」司馬洛說：「不過你的自由也快恢復了。當我辦好了事情之後，你就可以恢復自由！你不介意我在你的浴室裏洗一個澡嗎？」

「隨便吧！」茜茜說：「不過，我沒有男人衣服給你替換，我就祇能給你一條大毛巾！」

「這也行了。」司馬洛說：「我洗澡，你去換件正經一點的睡衣好了！」

茜茜給司馬洛一條大毛巾，司馬洛進了浴室中洗他的澡去了。爲了防備萬一茜茜會乘機逃出去，所以他把浴室的門半開着，雖然他也明知茜茜是不會如此的。

茜茜果然沒有如此，事實上，當司馬洛的澡洗到一半的時候，她出現在門口。

司馬洛詫異地看着她：「怎麼了，茜茜，你沒有另一套睡衣了哪？」

「我的睡衣都是舊不多的。」茜茜說：「而且，既然我們要在這裏一起過一天一夜，我們還是不要太客氣的好！」

「我知道。」司馬洛說：「但我今天不能够把他移到別處了。而且，我也怕你口硫，會無意中把秘密洩漏出去，所以，還是小心點好！」

「如果他死在這裏呢？」茜茜不寒而慄地。

「他不會死的。」司馬洛說：「而且，假如他死了的話，我保證替你把他的屍體搬走！」

茜茜聳聳肩，不能反對：「這些錢！」司馬洛又把那些鈔票塞給她：「你留着用好了，我是花得起的！而且你也應該得到酬勞！」

「謝謝！」她把錢接了，放進了衣櫃裏。

「現在我們要安置一下鮮魚清了。」司馬洛說：「你這裏是還有一間房間吧？」

「有一間。」茜茜說：「那本來是傭人住的，但現在沒有本事請傭人，所以空置着！」

「那讓他睡到那邊好了。」司馬洛說：「他不配睡這舒服的床！」

他把鮮魚清抱了起來，輕而易舉地，就像一個大人抱一個小孩似的，遠不如鮮魚清抱他的時候那麼困難。

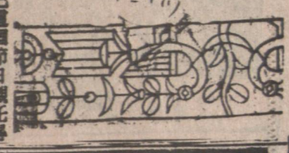
他把鮮魚清抱進了傭人的小房間裏，放在那張小鐵床上，又對茜茜說：「找點繩子來吧，雖然他走不動了，還是把他縛起來安全一點。」

「我這裏沒有繩子呀！」茜茜說。

「褲襪你總有的吧？」司馬洛說：「新的也好，舊的也好，去拿幾條來！」

茜茜去拿了幾條舊的尼龍襪褲。這的確是並

茫茫路



代建樓宇
換屋計劃
免費估價
忠誠服務

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Drive, Vancouver, B.C. V5P 3T8 • Telephone (604) 324-1034

投資賣買
物業生意
租賃管理
燕梳按揭

公司電話
324-1034
五月新盤

E. ROZA-PEREIRA 879-3409 綺華

M. LIM 430-1569 林文和

J. TOM 434-8492 譚光誠

A. KO 299-0041 高太

S. KWOK 321-2005 郭光沐

DAVID TAM 437-1719 譚清華

①旺街菓店每日生意六百元，用具齊備，有長批，業主離埠急讓，開價四萬餘，有價講。
⑤近唐人埠合法六組住房及兩舖位商業磚樓，最適合投資與及自用，開價九萬餘，有價講。
③SURREY埠，工業地，三個半ACRE適合各種工業，貨倉與及MOBILE COURT等等
④近乃磨街及卅二街細屋一間，適合小家庭用，交通方便，伍千元可成交。
⑤本汝備TOWN HOUSE 三大睡房，有餐廳，三套廁所，爐頭，雪櫃，洗衣機及乾衣機齊，開價四萬九千，八千元可成交。
⑥唐人埠夜總會及餐廳出讓。
⑦新屋數間，如有意舊屋換新屋者，請電詢問詳情。
（以上請問譚銑誠）

▲高曲林區——十三年新士德古洋房，三睡房大客廳飯廳，土庫可建一廳房，地大六十五呎乘百一十二呎環境幽靜，近學校公園，交通方便，開價六萬四千九百元。
▲東區洋房——近飛沙街夾五十六街十三年新三睡房，一塵不染，保養好，土庫有廳房完成，地大三十四呎乘百一十五呎，近學校交通，開價七萬六千九百元。
▲東百老匯與三〇四一號——兩房一廳，光猛洋房，土庫另有三睡房地大三十三呎乘百五十呎，坐北向南好風水。開價四萬九千九百元
（以上請問高太）
▲BROADWAY & KINGSWAY商業樓，全部翻新業主願租回，十年批約，每月租金四千元，旺區街角，取價三十八萬五千，十萬現款可成交良好投機，不要錯過。
▲PORT COQUITLAM 十年新商業樓，兩舖兩柏文，60×164街角旺地，大有前途，年租一萬七千五，開價十八萬
▲商業磚樓六千尺舖面，樓上十四組亞柏文，年租五萬三千，十五萬現款可成交，收價四十三萬，歡迎交換。
▲喜士定近海陸軍公司，六層高商業樓，有升降機設備，年租三萬九千，業主急讓，三十三萬七千現款
▲埠外旺區購物中心數間，歡迎電詢。可成交。
（以上請問郭光沐）
▲東區新屋數間，交通方便，八萬六千五百元起。
▲五萬餘元兩睡房靚屋數間，可獲政府二千五百元津貼。
▲東區四十八街，三睡房半房，四萬九千九。
▲廿年兩睡房，土庫完成，四十二呎闊地，六萬餘。
▲近喜士定街一睡房柏文，急賣，二萬七千元開價。
▲西區11比街廿年變邊孖屋，土庫部份完成，自住兼收租，十二萬七千五百元。
▲北本拿備西班牙式半年新，紅瓦屋頂，八大廳房，兩套暖氣，名貴地皮十四萬開價。
▲唐人埠地王肉類集貨果菜舖，發財生意，九萬八開價，試還價。
▲唐人埠中心，發財酒樓生意，架撐齊備廿一萬元。
▲緬街與旺地點兩層街角商業樓，十七萬五千元。
▲六組柏文，三間舖位商業樓，卅二萬開價。
（以上請問譚清華）
▲東區五萬餘元，兩睡房，卅三乘一百卅八呎地
▲4308 ELGIN ST. 兩睡房，土庫全部完成，五萬餘
▲卅餘年近緬街，四萬七千五百元。
▲北本拿備八年變邊孖屋，土庫完成。
（以上請問林文和）
▲本公司正興建新屋多間，分佈在域多利街（一連四間），蘭菲道夾十街（並排兩間），緬街夾廿餘街（並排兩間），標準地段，交通方便，八萬六千五百元起。

新華宮夜總會
NEW W.K. DINE & DANCING
隆重貢獻：
滿譽台灣電視歌壇
風靡三藩市歌迷
吳南蓓小姐
本月十九日登台演唱
每晚兩場：
十時半
十二時半
同場有香港紅歌星：
阮丹媚小姐
美艷歌星：
詩韻小姐
地址：雲高華緬街五四四號
電話：669-1823

百信實業公司
電話：684-8025
陳未怡：二九八一八五五五
五月新盤
3179 NANAIMO ST. 乃磨夾十五街優雅住宅區，兩房一廳房，一塵不染，人見人愛，高土庫一廳房獨立單位，41×152大地。六萬餘。
②2220 E 24TH AVE. 乃磨廿四街四睡房兩層屋。白人業主內部裝修雅麗，新型廚房，五萬三千九，可申領二千五元津貼。
③域多利四一一街，廿餘年新平房，兩房兩廳，樓下獨立兩房一廳單位，內外翻新，實價五九九。
生意一柏文一商業樓字
④唐人街地王雜貨舖生意出讓，七十年老字號，專營唐人伙食，雜貨，藥材，舖面三千尺，設備一流。有志營商，機不可失。
⑤西區十一組靚柏文，地區高尚租客一流，十餘年新內外保養好，現款約需十二萬可成交。
⑥百老匯西六年新型商業樓，樓下大餐館，樓上高級寫字樓，地闊五十尺，有長批，四十九萬五千

誠徵
如閣下曾有三年或以上中文廣告設計經驗并精通中英文，加華廣告公司衷誠邀請閣下參加新發展部門如有意請將履歷及所需薪酬逕寄到
c.c.grand
加華廣告設計
advertising & promotion agency
543 E. BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1X4

LOVE ROCK REALTY
5316 VICTORIA DR. VAN. B. C.
公司電話：324-3888
免費估價
歡迎垂詢

劉澤義 FRED LAU 324-7905
▲實淨石米屋，樓上有睡房，土庫完成，有車房，三十七街近域多利，五萬餘
▲西區五年新商業樓，近戲院，一層高，兩大舖位，70×113地，好租客，有長批。
▲本小利大小食店，年賺二萬多，位於埠心最旺PACIFIC CENTRE MALL 最合兼營西餅，只須一人打理，無須經驗。
▲小型果舖，地點旺，有大停車場，器材新，平租有長批，一萬餘。

周耀平 STEPHEN CHOW 298-7178
▲LADNER，大型餐館，領有酒牌，座位二百五，全部最新設備（可改營夜總會）開價只八萬六千五（廚房設備已超八萬）有批期，月租一千三。
▲西區屋，近DUNBAR四年新，一廳三房，土庫一廳兩房，浴室，近學校，巴士，十萬零九千。
▲烈治文埠果舖生意連實業，每日生意三百，前舖後居，一廳四房，開價十四萬九千，機會難逢。
▲LADNER，六年新，商業樓C2商業地，132×140尺，全部租出，開價三十九萬七千。

伍威發 WILFRED NG 住879-5866 家879-1092
▲3041東廿街，三睡房，土庫另有廳房，環境清靜，六萬二千九。
▲百老匯夾緬街，大果舖，佔地萬尺，生財用具新，卅萬。

陳祖興 HOWARD CHAN 872-7345
▲抵買孖屋，地區方便，自住一層，收租二伙，祇賣五萬一。
▲四街西年半新，商業樓，柏文二組，舖一間及土庫，年實收二萬，要二十一萬五。
▲梳梨果舖，生意有前途，賣萬五。

東京動物園春意盎然 康康蘭蘭喜交歡

一小時內「梅開二度」

（本報綜合報導）合衆、美聯社東京廿六日電：在芬芳的春天之晨，東京動物園兩頭大熊貓星期六進行交配（國）。動物園職員說：十月時，世界上可能會有第一頭在中國大陸以外動物園籠中誕生的小熊貓。

動物園園長淺倉宣佈：八歲的雄性熊貓，康康與他的十歲雌性同伴蘭蘭，已進行交配，他說：「我覺得非常寬慰。」

十一人特別計劃組組長中河在匆匆召開的記者招待會上說：「我們可以很有把握地說，這兩頭熊貓今天上午已經交配兩回。」第一回交配四十二秒鐘，第二回交配五十二秒，兩者相敘了一小時。

中河說：「他們今年的交配委式比去年看來更穩定。」

一羣電視台職員和記者前來探訪熊貓交配新聞，日本數百萬熊貓迷却在等待好消息。

動物園職員表示：他們樂觀的認爲這雙珍貴的熊貓。

他們說：他們恐怕雌性熊貓在成千上萬好奇的旁觀者注視下會過度緊張，故可能減少她的公開露面，避免受到過份刺激。

至於爲何那麼難於決定一頭熊貓是否懷孕，顯然尚無法解釋。據東京動物園職員說：甚至中國人也未能解釋。一位去年曾與中共專家接觸的東京動物園職員也一樣毫無辦法。

康康和蘭蘭在一九七七和一九七八年住在一起，但蘭蘭至今仍未有所出。

中河說：如果雌性熊貓有了身孕，牠的幼兒會在十月間誕生。

蘭蘭去年未曾有孕，却在懷孕最後數週流產。

瑞士銀行大醜聞 五被告繼續受審

涉嫌用公款自行營商 銀行約損失七億美元

（路透社芝阿泰廿六日電）五名男子週一在此間繼續受審，他們被指控須對一宗銀行醜聞負責。據說該宗醜聞使瑞士歷史最悠久的大銀行瑞士信用銀行損失超過十二億法郎（仲七億美元）。

主要被告人是庫爾邁埃爾和拉法蘭茲，如罪名成立，可能被判十五年監禁。兩人於一九七七年四月被控拘捕前，分別是任於瑞士意大利邊境市銀芝阿泰的瑞士信用銀行分行經理和副經理。

他們涉嫌利用存於該分行的意大利資金來建立自己的金融王國，經由列支敦士登一家控股公司，將資金撥入意大利約二百間公司。

他們漠視總行規例，涉嫌對存放該控股公司德克邁公司的廿二億法郎（十三億美元）資金其中接近半數，提供瑞士信用銀行的保證。

此事於一九七七年東窗事發時瑞士信用銀行接收了德克邁。據說當時該公司及其意大利附屬機構均無力償債。

這宗醜聞導致瑞士信用銀行總裁武夫利及其前任舒爾特斯雙雙辭職。一九七七年，舒爾特斯是該行的名譽主席貴的熊貓，會成功地生出在中國大陸以外第一頭籠中誕生的小熊貓。

蘭蘭與康康今年首次交配能否成孕，現在尚無法決定動物園職員說：他們會繼續注視這雙珍貴的熊貓。

他們說：他們

談天

一生下嬰七次 紐約名女人病逝昨下葬

只有十人送殯

（美聯社紐約廿六日電）一生被財富和著名人物包圍的巴巴拉赫頓，今日下葬時，只有十個朋友送殯。

在灰暗的天色中，女演員戴娜梅里爾和她的丈夫，也是演員的克里夫羅伯遜參加了簡短的儀式。

六十六歲的赫頓小姐兩週前死於自然。她將葬在佔地四百英畝的伍爾沃恩華麗陵墓內。

曾與她結婚的七名男子全部沒有前來參加喪禮。這七名男子中只有男演員加利格蘭和國際聞名的花花公子路畢羅沙是平民身份。另外五人都是貴族；他們分別是密迪雲尼王子、里雲特勞伯爵、杜魯華斯哥爾王子、克里姆男爵和越南王子丘馬巴撒克

沙地婦人 一胎四嬰

（美聯社沙地阿拉伯吉達廿六日電）「奧卡茲日報」報導：一名沙地阿拉伯婦人星期五晚在這紅海港口城市一胎產下四胞胎。

該報說：該婦人已結婚七年，而在懷孕前以爲不會再生孩子了。

這次兩男兩女四胞胎據報導是沙地阿拉伯有史以來首宗。

（美聯社比利士魯爾文廿六日電）魯爾文的聖拉斐爾醫院發言人說：一名廿六歲婦人，在懷孕三十五個星期後，產下兩女嬰及兩男嬰，創造了歐洲四胞胎懷孕時間最長的紀錄。

該名母親基斯·阿沙曼是一名體育教師。據稱：她於星期五晚接受剖腹手術產子後，她和其四名嬰孩均情況良好。嬰孩的父親是廿七歲的銀行職員法蘭斯·阿沙曼。

該對夫婦以前並無子女。

羅省人語

△汽油新聞▽

五月以來，汽油缺短事件一直保持爲各項新聞的頭條新聞。

因爲轉油困難到處偷竊汽油的事件頻頻發生，警局每天接到的電話報告，不知凡幾，但警方對此等事，也頂多留個紀錄。一時也沒有甚麼辦法可想，很多住宅區的汽車，不論停在街邊或車房的車輛，不斷發覺被宵小膠管吸的方法偷去。

加載的汽油箱蓋子已要到新市，曾遭汽車零件的商店都掛出牌子以免忙碌地答覆同樣的問題。

租賃汽車的生意興市百倍，顧客們租賃的汽車，只用一小時便歸還客人把租來的汽車，開回家去，將汽油轉到自己的車裏，然後還給一樣，汽油依舊

温莎公爵夫人 病況逐漸好轉

（合衆社巴黎廿六日電）醫生們週六說：因受細菌感染而於五月十七日進入美國醫院留醫的温莎公爵夫人，病況已逐漸好轉。

然而未有迹象顯示温莎公爵這位八十二歲，生於美國的遺孀，何時能够返回她的巴黎住所，她兩年多以來一直健康欠佳。

滿堂紅實業有限公司

Centennial Realty (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.

公司電話：438-1455

胡鶴洲 KEN WU 住宅：420-1851

王震漢 THOMAS WONG 住宅：254-2567

▲房屋·地皮·

△五街夾乃磨二〇二一號四房兩廳石米屋，五十尺闊雙車房，賣六萬元。

△列治文五年新屋，兩廳三房，樓下二房一廳三浴室。街角大辣價九萬二。

△緬街夾卅五街廿餘年石米屋，每層兩房廳，樓下廚浴具備價五萬二。

△OXFORD 近乃磨一房蘑菇文，環境雅靚，巴士直達華埠，二千元首期價二萬八千

▲商業樓—舖文—

△西區八街柏文十一組保養如新入息好取價廿五萬元。

△十二街夾緬街廿五組柏文又新如靚地下停車開價五十二萬。

△ENGLISH BAY DOWN TOWN 高級住宅區廿一伙豪華柏文，入息五萬餘，只付十萬即可成交租客常滿又施文。

△西區十二街夾金比靚柏文廿六組，常年租滿抵開價五十五萬。

△百老匯十六街巨型大酒店連飲酒大堂二百餘座位，舖位八間，挑戰性投資，價一百二拾萬。

△唐人街十八伙豪華商業大廈三層高，特平六十六萬。

△菲沙近四十二街，四舖六柏文，辣七十五，價廿五萬。×

▲生意、餐館、孖結、果舖

△京士威餐館兩間，好過打工，適合夫婦經營，歡迎詢問。

△修理各式機器，家庭用平，車床，剪草機店出讓二萬，地點好，單身創業機會好。

△市心DENMAN街五十座位唐餐館，設備豪華，有酒牌售五萬九。

△二COLUMBIA埠廿一座位咖啡室，日營百元價萬三元。

△百老匯街角果舖，生意日營三百元，舖後四房屋，適宜大家庭經營，五年批，租五百元，價萬九，連實業十四萬九。

△京士威夾乃路禮物店，開價二萬四。

▲五月份新盤

▲東區乃路夾四十八街，十年新西班牙式實冲靚屋九萬六千九，試還價。

▲喜士定街東近乃麼街，中型孖結，每日生意平均七百元以上，潛力未盡，座落柏文區，取價三萬九千。

▲東區乃路夾六十三街十二組柏文約二年新年入息三萬二千投資好機會，取價二一四萬另五千。

▲東區柏加街三〇一六號實冲士德古街角屋土庫大部份完成，謹取價五萬二千抵買之極。

▲東區，十五街夾菲沙街及京士威大街，實冲舊型商業舖位，樓上柏文兩組，取價十二萬。

▲京士威大街，家庭式咖啡濕平賣，適合夫婦經營，勝過打工，萬餘元有商量。

▲二埠旺舖生意連實業，前舖後居大商業地，日營五百多，取價十八萬五

滿堂紅實業有限公司

Centennial (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.

公司電話：438-1455

林沾 JIMMIE LUM 住宅：274-1593

何仲生 JOHNSON HO 住宅：685-5593

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

5716 JOYCE ROAD, VAN. B.C.

電話：438-1455

李兆梅 STELLA LEE 住宅電話：525-6983

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 · 733-0103

公司電話：736-3831

（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

——房屋——

▲一年新，上等材料，三房兩廁士庫完成十萬多。

▲十年，四房，土庫完成，地大，交通方便。

▲東區靚新屋多間，由八萬至九萬多

▲三組合法孖屋近埠多利街五萬多。

▲1113 6 E 8AVE，三組孖屋柏文地區，六萬多。

▲三房，土庫完成，近唐人街，四萬九千。

▲5505 MAIN ST，八年三房孖屋，地大。

▲1845 ADANAC ST，四年新三房雙邊孖屋。

▲西區兩房，土庫完成，七萬多。

商業樓—柏文樓—生意—

○西區兩個舖位，一組柏文，（GRANVILLE ST）十七萬五千。

○四組柏文及大舖位，銀行租客，二十四萬。

○八組柏文及兩個舖位，五年新，廿三萬。

○京士威大街兩個舖位，寫字樓二一多萬。

○十二年磚樓，一個大舖位，十七萬五千。

○十組柏文，保養好，二十四萬。

○八組柏文，近唐人街，十五萬九千。

○四十八組柏文樓，一百三十萬。

○咖啡店生意及實業，十三萬九千。

○首期兩萬五千成交西區八組兩房柏文。

○入息高三十二個單位樓，廿多萬。

○西區（ROBSON ST）商業地，八十九萬

○唐人街瓜菜生果肉舖，六萬多。

○市中心咖啡店，卅二坐位，五天營業，二萬一千。

○獨市瓜菜肉舖，北雲高華，五萬多。

○西區熟食外賣及送餐，三萬九千。

○西區大型菓舖，六萬九。

○京士威大街土多，日做三百多，平賣。

○菓舖日做六百，三萬九千。

相命如神接批命書曾一度紅透半邊天

掌相著名 顏慶子 經港抵加

精通各地方言爲僑胞談財運看前途

用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲埠太平旅店 九號房每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士紅粉贈佳人。中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：507 Main St. Vancouver. Pacific Room 9 緬街五〇七號九號房（即加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上）

滿地可銀行

Bank of Montreal

華埠片打街分行

178 E. Pender St.

Tel. 665-7225

經理 馬國材

Tommy Mah

本行備有各種貸款利息廉宜歡迎揀按房屋·購買汽車·旅遊費用·私人貸款

華埠緬街分行

390 Main Street,

Tel. 665-7565

華經理 李百鎏

Peter Li

adanac tours

OLD ORCHARD SHOPPING CENTRE 37-4429 KINGSWAY BBY. 437-3781

CENTURY PLAZA HOTEL 1015 BURRARD ST. VAN. 689-8737

李糯發財遊 逢星期六出發由 $119起

五月十七日發財特價由 $89起

南加州 內華達 棕櫚泉 暢遊

九月十五日 由$419起

廸士尼樂園 三藩市及李糯

六月卅日，七月十，廿一，廿八日

十二歲或以下小童由$205起

李糯樂趣遊

三至四晚 逢星期四出發或任何三至四晚 $149起

七晚 逢星期六出發 $208

夏威夷 兩星期遊

(WESTERN AIRLINES DC-10)

包括接送酒店及觀光逢星期日出發$499起

The Plimley Ad

2211 W. 4th Ave., Tele: 731-3141

便利佳士拿車行每週特價

本週特價

第一架在北美製造前輪推動四汽缸之新型跑車黃色車身，黃黑兩色布及人造皮坐位Ridial Tires自動波1700c.c.德國福士廠車頭，風油缸，車身裝飾綫條，美侖美奐。

原價$5918·00 特價$5555

（本週特價至1974年4月28日止）

Dodge CHRYSLER Dodge Trucks SALES/SERVICE

PLIMLEY

Since 1893 — The name is your Guarantee

Plimley Fourth Ave. M.O.L. 204044

GOOD NEWS!

「麻」「痘」的預防及治理

（編者按：現年七十八高齡的女播醫師，早年畢業於大陸中國國醫學院，再讀西醫，專攻婦科，一九三八年來港後，一直在荃灣地區診症，對小兒麻、痘的診斷及治療尤其有心得，播醫師現雖已退休，但她的經驗值得參攷）

麻疹和水痘是由一種不同的病毒所引起的小兒常見急性傳染病，散佈很廣，遍及全球，在大城市中終年不絕，特別是五歲以下的兒童發病率最高，一個家庭中，如果有一個兒女有了這兩種病，其他的兒女也必難免，而且，若護理得不好，出現併發症，大有致命的危險。要明白預防和護理，先要知道這是怎樣的一種病，以下分別談談「麻」和「痘」是怎樣傳染的，以及該怎樣預防和護理。

麻疹的特徵

麻疹是由病毒引起的急性出疹傳染病。病人是唯一的傳染源。沒有可能奉去小生命。

都有可能奉去小生命。

「祖傳」的護理方法不大合科學之道，這裏提出五點要注意的地方：

（一）要防小孩受寒，但不要防碍空氣流動，以免氧氣不足，導致呼吸道感染。

（二）要注意保暖，但不能覆蓋過多的被褥，免致出汗過多，發生虛脫。

（三）要讓小孩吃易消化的多營養食物，不要過份戒口。以防發生維他命缺乏症，引致全身衰弱。

（四）避免讓小孩受强陽光和燈光刺激，但不要因怕影响病後視力而採取「封眼」的做法。

（五）要留心病孩體溫，適當攷慮退熱。但不能用較大量退熱劑作肌肉注射，以免體溫下降過快，加重病情。

此外，要讓小孩臥床休息，多飲開水，並要保持五官及皮膚的清潔。

水痘與天花

水痘的病原體是一種疱疹病毒，引致天花的是天花病毒，二者不同水痘。

開始衰老有十大徵兆

肌肉鬆耐力消 呼吸不受控制

你有否發覺到，自己的體力，是似乎比以前衰弱呢？昔日上下來，而一旦有些較數層樓梯，面不紅氣不喘，但如今却竟然很快加速，而很久也不會回復正常。（六）心自己是未老先衰呢？而究竟有些甚麼顯象，方稱得上是眞正已開始衰老呢？以下是一位專家所提出的十點，他表示如果你發現自己是已有了其中的三項以上，則你一定是在衰老了，可能的話不妨找醫生檢驗一下，以看有否補救之法。

（一）肩力日漸消失，稍爲操勞一下，肩肌肉便很快疲勞，有如担枷般吃不消。

（二）速度消失，奔走已遠不及以前那麼快，簡直可說跑不起來，心有餘而力不足。（三）彈力消失，上落梯級時，最易發現腰腿的彈力，已不知所蹤，還有，想稍作躍高時，也有咫尺天涯之嘆了。（四）平衡力消失，走路時的姿態，搖擺度大增，昔時之昂首挺胸，經常胃口欠佳，食慾高瞻闊步，硬裝起來也最多只能頂得一下的另一徵兆了。

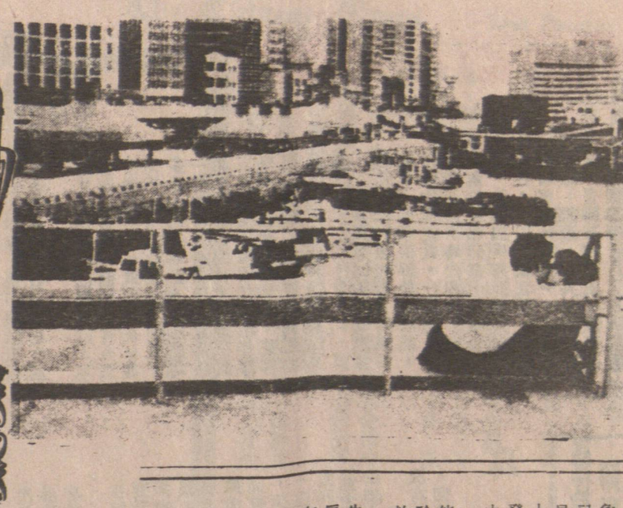
（五）肌肉鬆弛下來，一個衰老中的人，他的精神是會怔忡不安，而且不能受得住外間刺激的。（九）呼吸不受控制，就如心跳一樣，一旦用力便呼吸加快，氣喘如牛，恢復較慢。（十）消化器官退化，這種內部的衰老，並非太難發覺，當你的消化不良現象越來越多，又或胃口欠佳，食慾不振，則又已是衰老的另一徵兆了。

（六）心跳也較前弱下來，而一旦有些較爲劇烈的動作，心跳很快加速，而很久也不會回復正常。（六）忍耐力消失，年青力壯時，深深吸一口氣，隨時可忍近分鐘方呼出來，儘管未受過訓練的也能做到，但如今如想忍十來二十秒也辦不到。（七）子便已無法支持了。

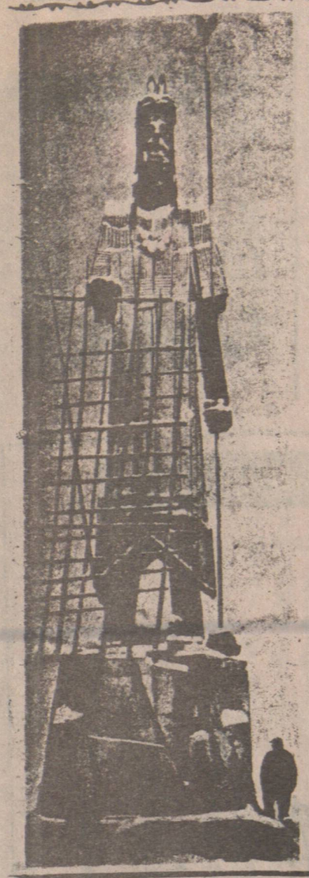
（八）精神衰弱，一個衰老中的人，他的精神是會怔忡不安，而且不能受得住外間刺激的。（九）呼吸不受控制，就如心跳一樣，一旦用力便呼吸加快，氣喘如牛，恢復較慢。（十）消化器官退化，這種內部的衰老，並非太難發覺，當你的消化不良現象越來越多，又或胃口欠佳，食慾不振，則又已是衰老的另一徵兆了。

護理最重要

但出疹期間的護理是重要的一環。有些孩子因爲照顧不好，或原來的身體虛弱，這時容易併發肺炎、喉炎、腦炎或腸炎，病情惡化，都有可能奉去小生命。



維多利亞海港之春（遠攝）



最高的紅番

毫無疑問，這是全世界最高的木多麼渺小。這像落在綑因州的美斯高風根鎮，從頭到脚，高達六十三呎，連茅頭與基石，可以與七層高樓宇一比高下的。

健康與衛生

苗條，瘦削的身材，總是少女們日夜夢寐以求的，但女性新望這個潮流的同時，却產生另一個問題。

苗條的身段，大多數只能擁有一雙扁平的乳房，這種不豐滿的感覺，確實使很多小女性感到煩惱不已。

豐胸補品 澱粉食物

苗條身材之外，更有一雙顚爲豐滿的胸部。除了先天不足的情況外，要胸部豐滿些，多食澱粉質食物是有功效的，而運動方面以游泳、射箭及排球等體育，對乳房的發達最有效。

失眠營養不足 會使頭髮脫落

小姐，當妳每朝早整理頭髮時，可發現頭髮脫落多。據專家指出，若每天只脫髮四十至五十條左右，只屬普通程度，在生理上及常的。

頭髮脫落的原因非一，另一方面，是否睡眠不足？精神及肉體疲勞，可能神經失調等都是使頭髮容易脫落的。

因爲毛髮中的硫磺分必需含有蛋白質的成份，故此，若妳的飲食中缺乏蛋白質，則頭髮容易脫落，這確令人扫心的。

心理上並沒有任何問題，即換句話說，這數目的脫髮是屬平常的，不必扫憂。若超過以上的脫髮，便要小心了。

嚴重脫髮首先檢查性沒有一把抓而光亮的頭髮？毛髮若不斷是否營養不足造成呢？

R&R Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

承接鋁窗鋁門

ALUMINUM CONVERSION WINDOWS & DOORS 雙或單 SINGLE GLAZE DOUBLE GLAZE

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS 接駁水溝

鋁篷欄河

AWNINGS PATIO COVERS RAILINGS

ALSO!! 接裝 或 改修 ADDITIONS — REMODELLING

大小工程 NO JOB TOO SMALL GENERAL REPAIRS~SUNDECKS SIDING~ROOFING~CARPORTS REC ROOM~PAINTING~STAIRS

估價電話免費 Call For A Free In Home Estimate

438-4112

BUILT TO LAST 32 YEARS EXPERIENCE

R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

Aluminum Screens 鋁質窗紗 電話估價

雅安雅 鋁窓專家 叁拾三年老經驗 晚間電話 二九八一零三三五

大華 加拿 溫哥

納偉旅行社

3746 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. (604)873-4801
185 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. (604)689-0501 亞洲團權上

Love & White Travel

東南亞豪華旅遊團

每月均有團體出發，暢遊：

日本，韓國，台灣，菲律賓，香港，泰國，馬來亞星加坡及印尼等地。

（華人領隊，包早晚餐，一流酒店，回程時可停香港及夏威夷多天，並可參加中國旅遊團）

歐洲旅遊團

每月均有團體出發，暢遊歐洲各國。

（華人領隊，包早午晚餐，一流酒店，私人浴室，可提早往倫敦或於倫敦延遲回程日期）

無遠弗屆●無微不至

美國西岸巴士旅遊團

每月均有團體出發，暢遊：

休崙，三藩市，李糯，太浩湖，羅省，迪士尼樂園拉斯維加斯，聖地牙哥，黃石公園，鹽湖，大峽谷墨西哥邊城等地。

（華人領隊，豪華專車，一流酒店，節目豐富）

溫哥華個別或團體旅遊

接送或暢遊溫哥華及域多利之各大名勝地區

（專人機場接送，安排酒店及提供旅遊節目）

歡迎各大旅行社來函或電話查詢

CP Air

特價機票前往香港台灣及東南亞各地

高華實業有限公司

Transpacific Realty Ltd.

2857 Cambie St. Vancouver, B.C.

電話：(604)873-8591

新盤

鍾家和 住宅七三一一〇三六四
梁紹禧 住宅三二四一四七五二

△西區百老滙街一七二四號會所及會所生意。包生財工具，只要價五千
△Marine街近女皇公園，三幢房高爽全土庫另有農房浴室，開價七萬九千五星期四，四至五時開放
△全新商業樓宇粘文十二組，臨街廣告街，全部租出，投資良機。
△Locarno Park Kitsilano西第一街四百號附近全新豪華住宅，五大房間，此郵公園，好車房設有電子控制門開價二十萬零五千元，請預約。
▲西六十三街五五三碼，廿二年新，三房間，四十六乘一三三尺，土庫全部完成，請預約。

本公司忠誠代理

房屋買賣
商業投資
地產物業
管理及燕梳業務

本公司總代理

加國出售加州屋崙

「美國之香港」

李岳楨住宅
電話：二六一一六〇八九

▲東區市勞動街交通最便結實靚屋靚車房，立可遷入，開價四萬六千五百元。
▲西區法國街七九五〇號三睡房兩年新，土庫完成，祇開價九萬七千五百元，最抵買。

本公司香港聯號高華物業代理有限公司，（TRANSPACIFIC AGENCY LTD.）已於一九七九年四月一日，在港開始營業，專誠爲僑胞服務，代客買賣香港（交吉與否均可）加拿大及美國物業，如蒙惠顧或查詢，請與溫哥華敝公司或香港聯號潘先生接洽。

香港高華物業代理有限公司地址如后

香港皇后大道中七十四號
皇后大廈二〇一室
電話：（五）二六三五一五

實事實業燕梳公司

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處新電話：687-8899

代理置業投資，汽車保險，房屋燕梳

免費估價房產 僑胞房屋出賣請電話本公司

歡迎比較保費 請給我們一個機會爲閣下的商業保險報價

大小樓業均保 勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬。本公司均能代理受保。

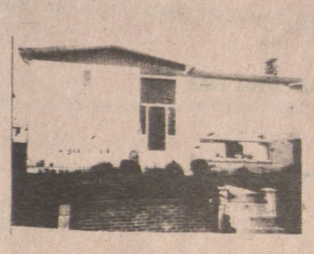
我們有信心爲閣下取得最平的保費率

本公司服務時間 星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

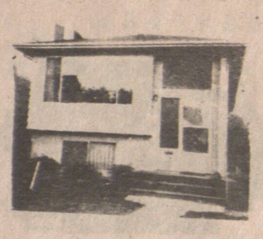
雲市華埠小姐 1977 雲哥華市小姐 加拿大小姐 伍慧芬 恭請僑胞駕臨本公司購買汽車保險

Autoplan

伍澤森 327-7842



㈠九年新靚屋，二廳三睡房，五十尺闊地，面積一千四百平方尺。土庫完成，附近全部新型靚屋，環境優美，開價十萬零七千，可以還價。



㈡二〇一（ ）差利街，一廳兩睡房，土庫全部完成。有停車間和洋台，抵買，只開價六萬一千元。

㈢平正地一幅，位於五壹一號第八街東，可代建新屋或上下層孖屋，地價四萬二千，或可買地自建，

㈣堅固大屋，一廳三睡房，土庫有廳房廁所近展覽會，屋主年老退休包部份傢私，平賣五萬二。

伍澤濂 733-5743

雜貨生意連實業舖面約千二平方尺，連三睡房住宅一間，開價$127,000

唐餐館位於緬街南，有酒牌，每年生意逾廿萬，下午開四點半，取價九萬五千元。

鍾天賜 876-4575

小型餐館——近華埠，每日生意140元，32座位，租平，好批期，六日營業九時至六時，理想夫婦經營，一萬餘元可成交。

地王——中型雜貨舖在ROBSON與DENMAN街每日生意一千四百元，發展好機會，歡迎電話詢問。

綜合文藝

從新春喝茶談古代茶事

芝葉

很多人都喜歡喝茶，不錯，在新春吃多了太油膩的東西，喝一口清茶，不但精神愉暢，對消化也很有幫助。中國是最古老的喝茶國家，很久以前，中國人民已認識到茶的藥療功效，在漢魏的典籍已有「茶茗久服，人有力悅志」，「其飲醒酒，令人不眠」，「主瘡瘡，利小便，去痰渴熱，令人少睡，秋採之苦，主下氣消食」……等等記載，可見那時已懂得茶具有殺菌、消滯、提神、利水等功效。根據現代科學的分析，茶葉中含有兒茶素與花黃素（具有解毒、抗菌等藥理作用）、生物鹼（主要是咖啡鹼和茶鹼，有刺激神經系統、消除疲勞和利尿作用），可見前人的經驗不差，此外茶葉還含有蛋白質、氨基酸、醣、維生素等營養成分。

現代人生活忙碌，對喝茶的藝術不大懂得欣賞，除了部分愛茶人士（尤以閩南、潮汕人士）考究喝「工夫茶」外，一般人所喝的都是「馬虎茶」，把茶葉加水往壺中一泡便算。但在古代喝茶，不但講究茶和水的品質，還注意煮的火候和方法，甚至吃茶的用具、時間、伴侶也一一注意，方法及準則亦隨時代而變化，這既促進了茶的生產，又刺激了茶具的製造和貿易，而且歷代的著錄甚豐，反映了各個時代的生活、文化，甚至和政治經濟也有密切的關係，是中國歷史研究中一重要範疇，我們不可輕看這種在生活上的文化啊！

中國喝茶的風氣始於何時已難考訂，不過漢王褒的《僮約》有「烹茶盡具」、「武都買茶」等句子，可證明在公元前五十多年的巴蜀地區，茶已成為一種具有經濟價值的飲品，而且還相當流行。不過在唐以前，有些時候把茶當作藥來飲，也有些加進米、薑等配料混煮，與一般的糞粥無異，所以還不算懂得茶的真味。

飲茶風氣比較蓬勃應該還是唐代以後的事，唐陸羽說：「國朝兩都並荊渝間，以為比屋之飲。」陸羽是唐肅宗至德宗時的和尚，當時的貴族和尚都十分時尚飲茶，陸羽以嗜茶而當與權貴交往，所以見識精博，遂寫成著名的《茶經》，將茶的生態、製造、茶具、烹飲方法、有關茶的歷史、傳奇及品評標準等，作了系統說明，影響深遠，故被後世奉為「茶神」。

那時流行的是一種餅茶，有類今天的陀茶，普洱一類，吃茶的時候，先斫下一角，經過炙熱、碾碎，加進調了鹽的水裏沖煮，然後才嘗到碗裏喝。陸羽特別強調燒水的火候，認為「其沸如魚目微有聲為一沸，緣邊如湧泉連珠為二沸，騰波鼓浪為三沸，已上水老不可食也。」到今天還有人將之作為標準。

唐代吃茶，用一種斜身敞口平底的淺碗，下面有托子盛著，由於飲茶風氣流行，有力地刺激了當時的瓷器生產，各地新興了不少窯窟，陸羽《茶經》就記有越州、鼎州、婺州、岳州、壽州、洪州、邢州等名窯，其中他最推崇的是色近微綠的越州（即今杭州灣一帶）青瓷，這柴青並不是偶然的，唐代很多詩文都對之加以讚美，孟郊乞茶詩：「……蒙茗玉花盞，越甌荷葉空」，陸龜蒙的《秘色越器》詩：「九秋風露越窯開，奪得千峯翠色來」，徐寅《貢余秘色茶盞》詩：「……巧剜明月染春水，縹旋得冰盛綠雲」等，可見它很受歡迎。當時產量很大，且遠銷國外，去年在香港中國出土文物展覽中便有一件帶托茶碗，顏色晶瑩清翠，造型優美，便是在寧波出土的特選出口越窯器了。（見圖一）。

茶碗的托子很多人根據宋程大昌的說法，「托始於唐，前世所無有也，進事（代宗時人）女飲茶，病盞熱熨指，取楪子熨盞像盞足大小而環結其中，實盞於楪，無所傾側，因命工樣漆為之，事喜其為，名之曰托，遂行於世。」以為是唐以後的器物，但最近北遊，於浙江省博物館見一六朝遺托，再和其他的考古資料對照，都證明盞托早在南北朝時代便開始使用了。

得到碗裏喝，陸羽特別強調燒水的火候，認為「其沸如魚目微有聲為一沸，緣邊如湧泉連珠為二沸，騰波鼓浪為三沸，已上水老不可食也。」到今天還有人將之作為標準。

唐代吃茶，用一種斜身敞口平底的淺碗，下面有托子盛著，由於飲茶風氣流行，有力地刺激了當時的瓷器生產，各地新興了不少窯窟，陸羽《茶經》就記有越州、鼎州、婺州、岳州、壽州、洪州、邢州等名窯，其中他最推崇的是色近微綠的越州（即今杭州灣一帶）青瓷，這柴青並不是偶然的，唐代很多詩文都對之加以讚美，孟郊乞茶詩：「……蒙茗玉花盞，越甌荷葉空」，陸龜蒙的《秘色越器》詩：「九秋風露越窯開，奪得千峯翠色來」，徐寅《貢余秘色茶盞》詩：「……巧剜明月染春水，縹旋得冰盛綠雲」等，可見它很受歡迎。當時產量很大，且遠銷國外，去年在香港中國出土文物展覽中便有一件帶托茶碗，顏色晶瑩清翠，造型優美，便是在寧波出土的特選出口越窯器了。（見圖一）。

茶碗的托子很多人根據宋程大昌的說法，「托始於唐，前世所無有也，進事（代宗時人）女飲茶，病盞熱熨指，取楪子熨盞像盞足大小而環結其中，實盞於楪，無所傾側，因命工樣漆為之，事喜其為，名之曰托，遂行於世。」以為是唐以後的器物，但最近北遊，於浙江省博物館見一六朝遺托，再和其他的考古資料對照，都證明盞托早在南北朝時代便開始使用了。

見聞偶記

三代之人也

王水

「三代之人也」。

古人稱三代之人，不外指夏商周時代的人。現在稱三代之人，無疑的是指老，中，青三代的人。

若就中國家族關係來說，當然是指祖、父、孫三代的人。倘注意一下在本地生長的三代之人，和由內地或其他地區來港的三代之人，便很容易發覺到有許多不同之處。

我曾在路旁見到三位曲背的老報販，又見到三位看守菜檔的老婆婆，這些老人家從早到晚端坐在攤檔旁接待主顧。子媳們則短時間來幫幫忙，便去做其他的事情。孫兒輩有時也會來，有時不來。在衣着方面，自然有舊式、摸實和新潮的不同。在飲食方面亦各不同，到了星期天或假期，多由老人家光值到底。

老人家坐在攤子旁邊，即使沒有生意，亦可看看過往的行人，回憶往日的情景，遇到老主顧則攀談起來，既可排除寂寞，亦可一抒積悃。

也曾見到祖孫很為融洽，但對子媳反而諸多煩言了。言中外子媳不知勤儉，雖能掙錢，亦會用錢，貪圖虛榮，不務實際。子媳方面對上輩則多嫌其吝嗇，固執，守舊，不夠衛生。

從內地或其他地方來的人，老年的多嫌此地太繁華，中年人和青年人則認為此地只要有了錢，什麼都好辦。少幼的人，多對所見所遇的事物感覺驚奇。

經歷苦難歲月的人，當然不會忘記所受的苦難，希望後一代不要再受苦難、中年人由於對幼年時有多少印象，還能在老人訴說往事時，稍為聽得入耳，是否能接收教訓是另一回事。比較年輕一些的人，既沒受過苦難和折磨，即令聽到老人訴說往日的苦難，不但不入耳，反會嫌其嘮嘮，完全不了解「前人種樹，後人乘涼」和積穀防歉的苦心。糖水泡出來的人，當然只識「甜」味不知有「苦」味，道是無足怪的。

情趣即事

烏龍

江鴻

朋友說，他去學校讀夜課，遲了個自己也不知道的烏龍，想來覺得好笑。

有位同學問他，「曾經有師傅介紹我用一隻叫作『膠玉磁漆』的漆油，但不知道那是怎樣用法？」

「哦，有這樣的一個名稱，真抱歉，我也未用過，待研究後下次告訴你。」

朋友說，他一向到五金店買磁漆，都是自己到架上取的，然後結賬，並無留意到磁漆已有了新品種。第二天，他連忙到相熟店舖詢問，果然有膠玉磁漆，是在原有基礎上發展了的品種，品質較好，顏色較多而柔和，還有快乾等特點。

朋友笑稱，烏龍就在於他回到家中，翻看前幾個月他裝窗門的磁漆罐，原來最後裝的「罐也就是膠玉磁漆，怪不得當時覺得它很乾啦！

有心人

方雨

在銅鑼灣一食肆內中，陳列雅不算十分雅緻，但却離不了一些盆栽字畫之類。說盆栽，自非珍品，只是些廉價貨而已。說字畫，當然也不名貴，亦不古雅，均屬時人所作。

就因為是時人之作，價具「俗」色，畫風「俗」色，但在對聯方面，正因為時人所作，似很能即景生情，切中時弊。其中一聯「吟」得有特色，聯曰：

大鉅多貪，大錢多捞，針鼻削鐵，只係微中取利。

鼎父來少，同子來多，清前濁水，何曾見過倒流。

聯然，此聯的作者乃「老有」，也是「有心人」，因當日是假日，環顧左右，多是「老有」，故有此感。

情趣即事

君自故鄉來

江鴻

親戚自鄉間回來，滿臉笑容。我說：「君自故鄉來，當知故鄉事。」

她說，現在當然有了不同，比前好多了，當然，道還得要慢慢來。她最高興的是，出入海闊時，使她感到安心。

她已七十多歲了，每年新正年頭都要回鄉一趟。在過去的一段長時間，每次均出入，都令她感到辛苦與緊張。——寫回鄉介紹書，檢查，盤問，打稅，買票……這趟她回去樂的是飛翔船，在大角咀碼頭，那些行李過磅後便不用她操心，黃埔的檢查，地方實敞，舒適，關員和善有禮，她被請坐在一旁，由他們過來為她辦檢查之事……她說，出入方便，檢查快捷，道就是好事了。

成都瑣事雜憶

節民

川城市，夏「山高路不平」的盛夏，我最不感興趣。夏天時的潮濕悶熱，最令我煩厭。只有青夜的樂事，却是到宵夜前未曾吃過的。瀘州自然比重慶小得多，當時雖然住省覺得很不習慣，但是現在想起來倒頗有味。在那裏乘過木筏，搭過長途木船，也坐過專走本地各處的小船。大木船划的人多，趕上下水，走得倒不慢。何況還有號子可聽，一自不寂寞。小船哥不成了，慢得很，由市區到墓子岩並不算遠，竟也走了半天。不過，今天如果有機會坐那樣的小船，倒成了無得的寂靜，悠閒的享受。在一家本地風味的小館裏吃過一回雞燒白菜，味道之美，實令人難忘，旅遊到瀘州，入山在覺寺吃五花，順便在寺裏住一晚，我倒覺得會比在市區住旅館來得有意思。

說我住過的這三個四川城市來說，我最喜歡成都，最有興趣，最覺親切。是相對當中，事件先只賣幾道成菜，特點是價格便宜和上菜快。道大可算做中式快餐店，經營上有創新，菜又還做得不差，能夠享名一時絕非偶然。看來，幹什麼都要有些鑽勁和創勁才好。成都小吃比重慶、瀘州品種要多得多，製作也精緻。燉鴨抄手（即餛飩）、鴨火撚麵等，還可說是因為用料好，所以鮮美。但是，如像豆花麵、擔擔麵、紅油水餃等，料並沒有什麼貴料，可一樣很好吃。川菜麻婆豆腐發源地就在成都北郊磨馬橋。磨馬橋得名和司馬相如有關。萬里橋和賣棕有關。橋名和一些字號名一樣，各自獨具一格。

剛到成都，曾聽說有人在青羊宮設擂臺比武招親，宋經目睹，不知是否確有其事。在少城公園，我倒是看過一次新式擂臺，那是一種體育競賽式的比武，和賣藝場中的拆招換式、戲劇舞臺上的對打表演畢竟大不相同。現在有這種競賽，或許更受歡迎。

字號也很吸引人，有特色。如鞋舖名「不醉無歸小酒家」，飯館名「不醉無歸小酒家」，都起得頗具匠心。道在別處就較少得見。我認為在北京也以有穆柯寨差可比擬。成都南郊出城不遠，在錦江上，開飯店，以賣魚蝦為主。店建在水上，方法和廣州荔枝灣很相像，格局當然不同，只有幾間平房，但是別有風味。它還有一個特點，是幽靜和背景與衆不同。我國式有人真會動腦筋的。

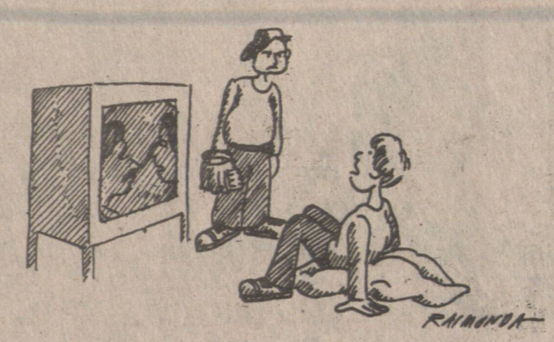
那時，比起重慶和瀘州來，成都人口不多，而且地方寬敞，當時四川名廚就在成都，不說太店，小店館菜的水準也不差。成都道種競爭，

西方漫畫選

如此孝心

（美國漫畫）

「媽媽出去了，我替她看這個節目。」



比馬王堆及江陵兩具漢屍保存更好
南宋古屍在鎮江展出
葬具柩槨及證明死者身份牒文等亦展出

【中國新聞社南京七日電】一九七五年七月在江蘇金壇縣茅麓公社向陽大隊出土的南宋太學生周瑀的屍體及絕大部分出土文物，現已正式在鎮江博物館展出。

在陳列室裏，周瑀平臥在特製的無色有機玻璃棺中，皮膚呈棕黑色，外形略顯乾癟，四肢皮膚皺縮成許多條縐紋，現身長一點五二米。

解說員生動地介紹了古屍出土時的情況。古屍出土時浸泡在棺液中，全身濕潤柔軟，皮膚和皮下組織還有彈性。全身大、小關節都能活動。古屍全身一直散發着同棺木一樣的杉木香味。當時正值江南攝氏三十六、七度的酷暑，古屍不但不腐，而且連蒼蠅也不敢靠近他。當時有人捉來蒼蠅放在古屍臉上，只見蒼蠅立即飛走。

上海自然博物館、上海第二醫學院將古屍運回進行解剖研究。結果表明：古屍胸腹腔內的各個器官位置正常，腹腔皮下脂肪有一點五米厚。他生前患有動脈粥樣硬化、肺氣腫、胸膜炎等病症，取頭髮進行抗體吸收放散法鑒定表明，屍主人的血型為AB型。根據牙齒和骨骼的X線測定，古屍死亡時的年齡在四十歲左右，又根據古屍體內脂肪組織較多的情況，估計死者並非慢性消耗性疾病致死。

周瑀屍體比長沙馬王堆一號墓、江陵鳳凰山一六八號墓的漢代屍體和衡陽何家皂北宋屍體保存得更好，是我國繼上述三屍之後進行解剖研究的第四具古屍。它的研究無疑為我國的醫學、疾病學、病理學、屍體防腐技術等方面的研究積累了科學資料。對繼承和發揚祖國的醫藥學有一定的現實意義。

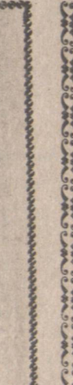
古屍保存良好揭秘

出土時浸泡在棺液中，全身散發杉木味，蒼蠅不敢近。工作人員正認真研究杉木腦防菌防腐問題。

為什麼周瑀古屍能保存得這樣好呢？人們恐怕總會以為他有樣深的墓穴、厚實的白膏泥、木炭封層、一層層套棺禁開吧，其實不是，周瑀墓是比較簡陋的長方形磚室墓，墓頂距地面僅二米，墓室長二點七五米，寬一點零一米，高一點六米，墓壁厚僅十五厘米。（正）有一棺一槨，如此簡單的一棺一槨，居然將古屍完好地保存了七百多個年頭，也真可算是一個奇跡，古屍不腐的關鍵因素除了密封以外，是否與屍體久浸在棺木用材杉木分泌出的杉木腦溶液中有關？因杉木腦有一定的抑菌防腐作用，這個問題值得進一步加以認真研究。

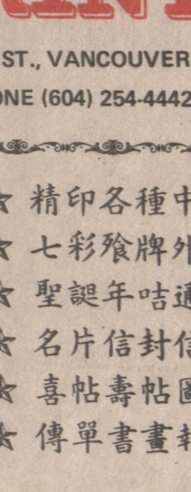
古屍經過上海自然博物館一再進行消毒滅菌及乾燥處理，然後放入道具有機玻璃棺內，並充填乾燥劑和防霉藥物保存。

周瑀墓出土文物中，有一份周瑀補中太學生牒文，這是一件罕見的文物。牒是周瑀被補充錄取為太學生後，由國子監發給他的證書。出土時是以手卷形式放置棺中，質地為素紋絹，楠木為軸，全文字跡清晰，保存完整，它確切地表明墓主人的身份和此墓的年代。



木星的四大衛星

星。木衛三（左下）和木衛四（右下）比水星大，而木衛一（左上）和（木衛二（右上）與月球差不多。相信木衛一覆蓋硫和霜，木衛二覆蓋水凍冰塊，木衛三有冰和石，而木衛四則多岩石。這些圖片是美國「航行者一號」太空船三月一日至三日間拍攝的。（合衆國際社照片）



江蘇金壇出土古屍　江蘇金壇縣南宋周瑀古屍出土時，全身坐的勢景。（中國新聞社照片）

Maxim's 美心餅店 CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
請嘗試：最佳出品 椰汁蛋糕 合時鮮菓蛋糕 美心菠蘿餡 咖啡茶座 地方雅潔

雅慈油漆
房屋店舖內外油漆·大小油漆工程·
電話：二五五-四五二〇

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當
飽光顧特價優待可充銀期
地址：二壹一六號喜士定東雀
電話：二五三-九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八-五八七五

百樂門批發公司
Paramount Sales Limited
Wholesale Food & Paper PrOducts 339 Railway St
VAN,B,C V6A,1A4 (604) 682-6741
中西雜貨 紙料鋁盤 膠盒膠袋 紙盒紙袋 專供商號 酒店餅店 唐番餐館 寄貨外埠 快捷妥當 價錢公道 遠近歡迎

FACTORY CARPETS
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277
新張大減價 OZITE好駛地毯每方碼由二元八九起，大把廉價貨品，代客鋪地毯，直接由廠家供給，平到你笑。

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324-1135 (住家) 438-5029
承接欄河鐵閘 樓梯扶手窓花 鐵梯裝飾圖案 上門燒焊等等 各種大小工程 取價極為相宜 免費估價設計 主理人：衛強

DESIGN INSTALLATION SERVICE
CLAYTON WONG
D.S. CLAYTON LTD.
ELECTRICAL CONTRACTORS
PHONE 254-9611
323 SEMLIN DR. VANCOUVER, B.C. V5L 4H9
Member of E.C.A.B.C. and N.E.C.A.
電器有問題嗎？我們有很多為你服務的方便處為你設計，更為你按裝有電動暖氣機，自動防火鈴裝置，緊急照明燈裝置，光管平到你笑，請撥電話詢問：二五四-九六一一。黃聰先生

G.M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3
PHONE (604) 254-4442
精美印刷有限公司
*BOOKLETS, MANUALS *BROCHURES, FOLDERS *LETTERHEADS *BUSINESS FORMS, CARDS *TICKETS, FLYERS *MENUS, CHEQUES *NCR FORMS,
☆精印各種中西文件 ☆七彩飛牌外賣飛紙 ☆聖誕年咭通勝日曆 ☆名片信封信紙單據 ☆喜帖壽帖圖章膠印 ☆傳單書畫報刊雜誌
最近購進全新德國先進印刷機械精印 28½"X20¾"彩色甫士咭
為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜。